



ЗАВЕРШЕНО ЧЕРГОВИЙ ЕТАП ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ В ГАРВАРДІ; ЗБІРКА ФОНДІВ ПЕРЕСТУПИЛА 1,800,000.00 ДОЛЯРІВ ПОТРЕБНИХ НА ВСТАНОВЛЕННЯ ТРЬОХ КАТЕДР І ЗАПОЧАТКОВАНО ЗБІРКУ НА ВСТАНОВЛЕННЯ НАУКОВО-ДОСЛІДНОГО ІНСТИТУТУ, ДЛЯ ЯКОГО ВЖЕ ПРИЗНАЧЕНО ОКРЕМИЙ БУДИНОК; ГАРВАРДСЬКІ ВЛАСТІ ЗАХОПЛЕНІ УКРАЇНСЬКОЮ ГРОМАДОЮ, ЗАПЕВНЯЮТЬ ПОВНУ СПІВПРАЦЮ.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТРЕТЬОЇ КАТЕДРИ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ В ГАРВАРДІ ВЖЕ ДОКОНАНИЙ ФАКТ

Кембридж, Масс. — Встановлення третьої катедри українських студій в престижному Гарвардському університеті стало доконаним фактом напередодні 55-х роковин проголошення державної суверенності Української Народної Республіки, як уже 10-го січня ц. р. представники Головної Екзекутивної Фонду Українознавства з президентом мгр. Степаном Хемичем та головою Гарвардського Комітету Українських Студій проф. д-ром Омеляном Прицаком передали деканові факультету гуманістичних наук проф. д-рові Джонні Т. Данлопові потрібну ще на встановлення третьої катедри суму 420,000.00 доларів і в п'ятницю, 19-го січня, президент Гарварду д-р Дерек Карпс Бок в односторонній зустрічі з цими репрезентантами офіційно potwierdив згоду Гарвардських властей на встановлення трьох катедр українських студій історії, літератури і мовознавства, та на майбутнє встановлення Науково-Дослідного Інституту цих студій, що разом з катедрами і бібліотекою становитиме Центр Українських Студій, найбільшій тої роду установу не тільки в Гарварді, але в будь-якому іншому американському чи канадському університеті. Після цих вступних домовленств з властями Гарварду, на найближчі дні запланована офіційна їх зустріч в борі президента Бокса, під час якої він вручить президентському ФКУ м-рові Степанові Хемичеві офіційний документ Гарварду із затвердженням встановлення трьох катедр та згодою Гарварду на встановлення Науково-Дослідного

Інституту, для якого власті Гарварду вже призначили окремий будинок в осередку гарвардської посілости. Крім цього, президент Бок запевнив, що при кінці березня або з початком квітня він планує запросити около 100 гостей-українців: представників ФКУ, меценатів ФКУ та репрезентантів українських громадських установ, щоб поінформувати їх про гарвардські плани українських студій та висловити їм подяку і признання за їх подивугідну підтримку для розвитку цієї важливої ділянки студій.

Публічний захист першої дисертації

На час цієї зустрічі та як частину її програми передбачається захист першої в Гарварді докторської дисертації з українських студій, яку написав докторант цих студій Орест Субтельний на тему: «Відносини гетьманів Пилипа Орлика з татарами в Україні, 1710-1722». Дисертація базована на неопублікованому щоденнику гетьмана Орлика, що зберігається в архіві французького міністерства закордонних справ, та на основі інших архівів Франції, Польщі і Австрії відносно документального турецько-татарського матеріалу. Дисертація написана під керівництвом проф. д-ра Омеляна Прицака, проф. д-ра Олександра Оглоблина та проф. д-ра Едварда Кіна, автора відомої праці про листування царя Івана Грозного з князем Курбським. Офіційним опонентом під час захисту дисертації, що відбувається в приватності президента Бокса та інших репрезентантів Гарварду, буде

ПОДЯКА УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

У час, коли різні національні трагедії, зокрема жахіття переслідування наших братів і сестер і посилене цимове омислювання на Рідних Землях, наповнюють наші серця болем і скорботою, ми щасливі і горді, що можемо у 55-ті роковини проголошення незалежності Української Народної Республіки привітати Вас і поділитися з Вами великим всенародним досягненням.

Важка небувала, повна ентузізму і подивугідна жертвенність доконала чуда. Спільний нам усім задум, який ще п'ять років тому здавався далекою і майже неосійною мрією, став дійсністю. ВІД НИНІ НАЗАВЖДИ В ГАРВАРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ ЗАІСНУВАЛИ ТРИ УКРАЇНОЗНАВЧІ КАТЕДРИ: КАТЕДРА ІСТОРІЇ УКРАЇНИ, КАТЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ І КАТЕДРА УКРАЇНСЬКОГО МОВИЗНАВСТВА.

Як вияв свого признання і подяку для такого величезного осягу — Гарвардський Університет передав для кращого розвитку українознавчих студій окремий будинок у престижній частині своєї посілости і погодився в найближчому часі офіційно проголосити, щойно завершене сплатнення договірної суми (endowment) 1,800,000.00 дол. на постійне утримання трьох названих катедр (себто 600,000.00 дол. за кожен з них) і встановлення Науково-Дослідного Інституту Українознавства. Визначення цього Інституту основним капіталом (endowment-ом) в сумі двох мільйонів доларів, з якої — подібно як і у випадку фундації названих катедр — лише відсотки (прибуток з капіталу) будуть ужиті на опалення і забезпечення постійної праці Інституту, буде завершене при Вожкій і Вашій щедрій допомозі у здійсненні проголошення Американської Незалежності, яке припадає на 1878-й рік.

Радою з Вами цією великою новиною, мгр. Голова Екзекутивної Фонду Катедр Українознавства (ФКУ), Наукова Рада Катедр Українознавства і Управа Союзу Українських Студентських Товариств Америки (СУСТА) — складаємо цією дорогою нашою сердечну подяку всім Вам, меценатам, добродіям і жертводавцям ФКУ та провадом усіх українських Церков і громадських організацій за жертвенність, допомогу і виявлене розуміння для цього Великого Діла.

ГОЛОВНА ЕКЗЕКУТИВА ФОНДУ КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА НАУКОВА РАДА КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА УПРАВА СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ СТУДЕНТСЬКИХ ТОВАРИСТВ АМЕРИКИ

Кембридж, Масс. - Нью-Йорк, Н.Й.,
22-го січня 1973

ЗБІРКА НА УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ НЕ МАЄ СОБІ РІВНОЇ

Нью-Йорк. — У цьому числі, «Свободі», щодо діяльності, яку признаємо вже на визначення Науково-Дослідного Інституту, що разом з бібліотекою майже завершені встановлення Центру Українських Студій в тому престижному американському університеті. Не тільки ентузізми з Фонду Катедр Українознавства, місцеві репрезентанти ФКУ та збірники, але і вся українська громада, як в Америці так і в світі має оправдані причини, щоб пишати цим своїм безприкладним в історії збірковим подвигом, тим більше, що в цій акції найбільш активну участь взяла молодь, видививши і саму ідею таких студій.

„СОЛОВЕЙКИ“ В ЛІМКАХ ВІД НЬЮ ЙОРКУ

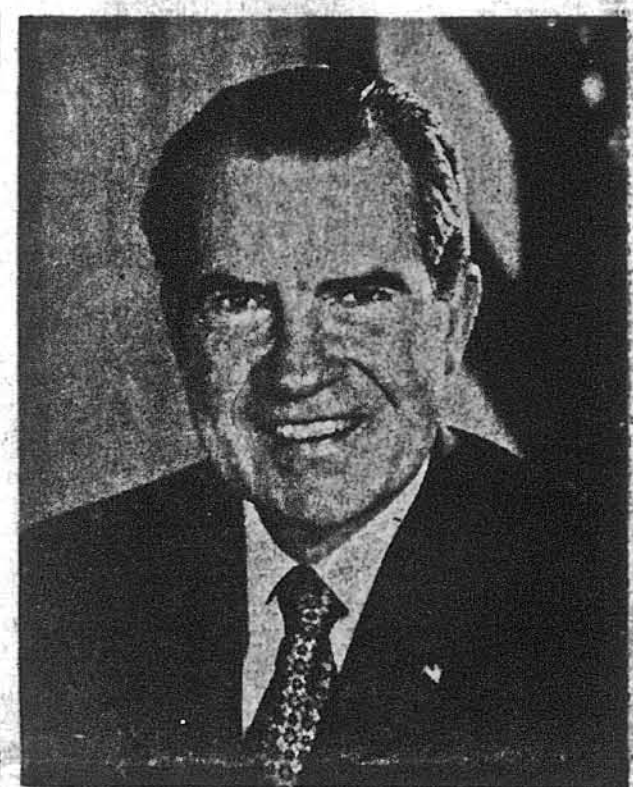
Нью-Йорк. — У п'ятницю 26-го січня о 8-й г. вечора в горішній залі Літературно-Мистецького Клубу при 2-гій еллі в Нью-Йорку відбувся концерт відомого виступу в Америці і Канаді дівоного тріо Осередку СУМА у Філадельфії „Соловейки“, під диригуванням проф. Зої Маркович. До тріо входять: Леся Лесків, Маріяна Мечник, Мірослав Новаківський. В репертуарі — народні пісні, слова Леся Українки, пісні сівочих стрільців, УПА та ліричні композиції пісн. Акомпаніює професор Удо минулого, бо зібрано не

СТОЇМО НА ПОРОЗІ НОВОЇ ЕРИ МИРУ — ЗАЯВИВ ПРЕЗИДЕНТ РИЧАРД М. НІКСОН ПІД ЧАС ІНАВГУРАЦІЙНИХ УРОЧИСТОСТЕЙ

Вашингтон. — Промовляючи під час імпозантних інавгураційних урочистостей, що відбулися у Вашингтоні в суботу 20 січня ц. р., впродовженні на другу каденцію урядування в Білому Домі президент Річард М. Ніксон, присвятив головну увагу проблемам недалекого за його словами миру. Стверджуючи, що стоїмо на порозі нової ери миру, і що найдовша в історії 3-дніх Стейтів Америки війна закінчиться до свого закінчення. Президент звернувся до американської нації і до її союзників із закликом проявити якнайбільше самопомогти в розвитку своїх країн. Закордоном — казав през. Ніксон — перехід від старої політики до нової не був відмовою від нашої відповідальності, але ж вибором кращого шляху до миру. В той же час відомо, перехід від старої політики до нової не буде відступом від нашої відповідальності, але кращим шляхом до прогресу. Так же само, як ми шануємо право кожної нації визначувати й формувати своє власне майбутнє, ми визнаємо відповідальність кожної нації в забезпечуванні свого власного майбутнього. Як роль Америки є доконечною для збереження світового миру, так же само доконче потрібною є роль кожної нації у збереженні її власного миру. В дальшому свої інавгураційні промови, Президент присвятив увагу соціальній програмі федерального уряду, заявляючи, що Уряд мусять навчитися брати менше від народу, так, щоб приналежні до нього люди могли більше робити й діяти для себе самих і щоб кожен із громадян у своєму власному житті не чекав на те, що зробить Уряд, але ж запитував себе самого, що я сам можу зробити для себе. В заключних уступах своїй промові Президент закликав американську націю „бути гордою на те, що вона давала й дає більше свободи і достатку як будь-яка інша нація в історії людства і висловлює свою віру в те, що творена тепер будова миру триватиме не тільки для нашого часу, але і для майбутніх поколінь. Закінчив свою промову Президент закликом об'єднатися у змаганні вчинити найближчих чотири роки найкращими роками в історії Америки, щоб американська нація у своє 200-річчя була завжди такою молодою й живучою, як на початку свого існування і щоб вона й далі була світичем надії для всього світу.

Інавгурація президента Річарда М. Ніксона і віцепрезидента Спіро Егню на чергову чотирирічну каденцію, стягнула до американської столиці десятки тисяч політичних, громадських і церковних діячів, які прибули до Вашингтону, щоб взяти участь в інавгураційних торжествах, які фактично почалися в четвер 17 січня і закінчилися в ранніх годинах 21 січня. Згідно з американською традицією, президентська інавгурація належить до важливих подій з двох засадничих причин. Поперше, з моментом інавгурації Президент і Віцепрезидент формально починають своє урядування, а подруге, — головною точкою інавгурації є промова Президента, в якій він звичайно з'ясовує напрямні своєї політики та свою програму діяльності на найближчі чотири роки. Такий характер мала також і чотирічна інавгурація президента Ніксона. Інавгураційна церемонія відбулася біля Капітолію у полудневих годинах. Понад 20 000 осіб, в тому числі Конгресу, Найвищого Суду, Адміністрації, дипломатичного корпусу, церковні діячки, заповнили спеціально збудовану трибуну. Президент і Віцепрезидент зі своїми родинами прибули до Капітолію в полудне і зараз після того відбулася їх формальна інавгурація. Найперше присягу склав віцепрезидент С. Егню, а після нього президент Ніксон. Церемонію перекладав голова Найвищого Суду, головний суддя Ворен Е. Бергер. Інавгураційною церемонією проводив сенатор Марлоу В. Кук. Молитви провели представники християнських Церков: протестантських, православних та католицької і представник юдаїстичного віровизнання. Церемонія закінчилася відспіванням на діючому мові, після чого Президент і Віцепрезидент були гостями Конгресу. В дальшій програмі святкування була парад з довжк Пенсильванської авеню, який пригледалися тисячі людей.

Провідною темою інавгураційної паради було відоме вже гасло „Дух 76-го року“, що стосується недавніх святкувань 200-річчя утворення ЗСА. В параді приймали участь групи з усіх американських стейтів, військові частини тощо. Президент Ніксон з найближчим оточенням приглядався парад з трибун біля Лафаетт парку напроти Білого Дому. Увечері того ж дня відбувалися традиційні інавгураційні балі з участю Президента і Віцепрезидента. Інавгурація президента Ніксона не обмежилася тільки до самих святкувань, прийнятих та балі. Десятки тисяч американців того ж дня взяли участь в демонстрації, засуджуючи політику Президента у В'єтнамі і вимагаючи негайного закінчення війни. Демонстрації, однак, не мали надто бурхливого характеру, а демонстранти обмежувалися до окликів та до парадкування з транспарантами з відповідними написами. Коли йдеться про негритянську більшість у Вашингтоні, то вона виявила пасивне відношення до події, не виявляючи ніякого особливого зацікавлення ані самою інавгурацією, ні протестатійною акцією.



ПРЕЗИДЕНТ РИЧАРД М. НІКСОН

Ген. Геїг звітував Ніксонові й Кіссінджеру про свої наради в Індокитаї

Вашингтон. — Недавній заступник і найближчий співробітник асистента президента Ніксона Генрі Кіссінджера, генерал Александер Геїг, вернувся в минулу неділю 21 січня ц. р. з своєї подорожі до Південної Азії й на Далекій Схід і негайно довго звітував Генрі Кіссінджеру, після чого обидва пішли на нараду до Президента Ніксона. Ген. А. Геїг, який тепер є заступником шефа штабу Армії, відбув наради з президентом Південного В'єтнаму Нгуєном Ваном Тіс у Сайгоні та президентами суєдінч з В'єтнамом країни Камбоджі й Лаосу у Пномпені і В'єтнамі. Після того, він полетів до Південної Кореї, де жув нараду з татомішим президентом Чунг Гі Парком у Сеулі: Південна Корея мала к. 40.000 свого добре вишколеного війська в Південному В'єтнамі, тому вона близько заінтересована в дальшій долі тієї країни. На понеділок 22 січня передбачено відлет Генрі Кіссінджера до Парижу, де у вігорі відновиться його конференція з представниками Північного В'єтнаму Ле Дуком То і Хуаном Туї. До Парижу прилетіла теж після односторонньої відсутності пані Нгуєн Ті Бінь, яка називає себе міністром закордонних справ Тимчасового революційного уряду Південного В'єтнаму та яка, мабуть, підпише договір про перемир'я, як репрезентатка В'єтконгу. З Південного В'єтнаму відлетів до Парижу його міністер закордонних справ Тран Ван Лям.

Українська громада в Торонті відвела на вічний спочинок проф. д-ра Євгена Вертипороха

Торонто. — В минулі четвер і п'ятницю 18 і 19 січня ц. р. відбулися тут Панахиди по померлому 22 ц. м. наглому на 75 році життя голові Головної Ради Наукових Товариств ім. Шевченка, видатному ученому й громадському діячеві, професорові д-ру Євгену Вертипороху. Обидві Панахиди, як теж в суботу вранці Архирейську Богослужбу відправив Преосвященний Іларіон Борейський при чому у тих відправках брали участь: о. міграт В. Філіпенко, генеральний вікарій, о. міграт д-р П. Хоменко, о. д-р Ю. Федорів, о. Р. Набережний, о. О. Голушак, о. М. Стефанів, о. В. Остапович, о. В. Шереневич, о. Жолкевич і о. Романчук. На першій Панахиді співач хор „Прометей“ під орудою В. Кардаса. На Панахиді не було ніяких промов. У церкві святого Миколая після Архирейської Богослужби промову виголосив Владислав Іларіон. На обох Панахидях у великій залі похоронного заведення Кардинала було прийнятих по кругло 400 осіб. Так само велика церква святого Миколая була переповнена. Над сінцею могло промовляти тільки Іван Кедрин - Рудницький з Нью-Йорку від НТШ в Америці. Під час тризни в недалекому від цвинтаря реєсрані промовляли: проф. д-р В. Стецюк з Нью-Йорку, генеральний секретар Головної Ради НТШ, д-р Б. Стебельський від НТШ Канади, проф. Ю. Юмс, голова Єврейського департаменту в Гарсесон Політехнічному Інституті, де професорував Панахиди, проф. В. Янішевський колишній студент Українського Технічно-Господарського Інституту і УВУ, д-р Ю. Пелех — від централі Українських Католиків Канади, інж. Пиндус — колишній член організації українських студентів у Данці, де студіював і професорував д-р С. Вертипорок, сотник (Закінчення на стор. 7-й)

УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ

На встановлення трьох катедр було потрібно	\$1,800,000.00
Раніше зібрано	\$1,785,139.71
Останньо залишило	\$ 35,036.00

На встановлення третьої катедри ще потрібно \$0,000,000.00

НА ФОНД НАУКОВО-ДОСЛІДНОГО ІНСТИТУТУ ЗАЛИШАЄТЬСЯ \$ 20,175.71

Відпочинок зложили:
по 1,000.00 дол.: Еверетт Л. Гарднер молодший (Моррісгавн, Н. Дж.), д-р Василь Жовнірович (Рачестер), Надія й Андрій Мішук (власники сезонного готелю „Сейнт Джеймс“ в Атлантик Сіті, Н. Дж.), М. М. кол. Український Січовий Стрілець (Торонто, Канада), д-р Софія й інж. Олександр Негребецькі (Бруклін, Н. Й.);
650.00 дол.: Іван Момот (Честер, Па.);
по 500.00 дол.: Федина і Володимир Балабан в пам'яті батька с. п. Івана Взовського (Спарровбуш, Н. Й.); д-р Володимир Занків (Джерзі Сіті), д-р Анатоль Литвинський (Чикаго), Меланія Маркевич (Нью-Йорк), Богдан Михайлович (Чикаго), Іван Назаркевич (Нью-Йорк), Валентина й Еміль Процен в пам'яті покійного Блаженнішого Архiepіскопа і Митрополита Української Православної Церкви в ЗСА Іоана Теодоровича (Бала - Снівид, Па.), Іван і Омелян Різник (Фріголд, Н. Дж.), Василь Ростук (Чикаго), д-р Олександр В. Черняк (Філадельфія);
375.00 дол.: Зеновій Юрків (Пассейк, Н. Дж.);
по 300.00 дол.: Євгенія і д-р Володимир Іванович (Севен Глос, Огайо), д-р Юрій Л. Каралінка (Піскатей, Н. Дж.), Михайло Марків в пам'яті покійної дружини Анни Марків (Батлер, Па.);
по 250.00 дол.: Володимир і Роман Василичини-Гармаш (Філадельфія), п-во П. О. Городецькі (Кендал Парк, Н. Дж.), Наталія і д-р Роман Кравчук (Нью-Йорк). (Закінчення на стор. 8-й)

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 51-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1973.

Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНСоюзу 65% м.с. За кошти зміни адреси — 25%. Членів "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Терпеливість

Колишній голова об'єднаних штабів американських збройних сил і колишній головний командувач збройних сил Атлантичного Союзу (НАТО), генерал Лаймен Лемнігер, пригадав недавно, як делегували його від кілець другої світової війни у таємній місці до Швайцарії, щоб обговорити з висланцями німецького штабу умовини німецької капітуляції. І хоч німці не мали вже тоді ніяких шансів на перемогу, треба було довгих днів, поки узгоджено з ними коротку формулу здачі. Він також зазначив, що пізніше треба було на те, щоб у Памунджомі визначити з корейськими комуністами демаркаційну лінію, дармащо комуністи Північної Кореї знали про загрозу Д. Д. Айзенгавера, що коли вони відновлять війну, то він уживе проти них атомової зброї. Генерал Лемнігер виправдував чим президента Ніксона і Генрі Кіссінджера, що вони мусять мати безмежну терпеливість у переговорах про замирення у В'єтнамі. Можна було б доповнити, що у безмежну терпеливість треба мати взагалі в усіх переговорах з комуністичними державами.

В американській пресі можна було вчитати слова подиву для Річарда Ніксона, яку, мовляв, святу терпеливість, спокій духу і ризикованість він зберігає, не даючи провокувати себе акцидентом з заявами з повністю закладі, докорів, обвинувачень чи просто лайок з прізвиськами американських і закордонних джерел. Але Ніксон не перший у проявленні такої терпеливості. Проявляли її Л. Б. Дікасон, Джан Ф. Кеннеді, Д. Д. Айзенгавер і, мабуть, всі їхні попередники у Білому Домі. Проявляють її також усі державні мужи на відповідальних становищах у своїх країнах. Бо цього власне вимагає державна мудрість, цього власне вимагає політика. Терпеливість — це привілей дитячого та молодого віку. Терпеливими бувають люди, які не мають політичного досвіду та які хочуть "зарез", негайно бачити успіхи своїх заходів, свої праці.

Перебуваючи в чужинських займанщинах, український народ навчився терпеливості. Брак терпеливості кидав людину в розпач. Коли ж вірити у правду своєї доброї справи, то не вільно зневірюватися, що вона скорше пізніше таки переможе. Коли ж істина зобов'язує у житті кожної людини, то тим паче зобов'язує вона в думках і діях, що стосуються терпеливості і майбутності нації.

Загроза для комунізму

Загально прийнято вважати, що ворогом ч. 1 для совєтсько - комуністичної ідеології є ідеологія правого напрямку. Невдамо совєтські чинники почали особливу увагу звертати на небезпеку з боку "лівих напрямків", які, мовляв, піднімаються під комунізм, хоч насправді їхні речення є нічим іншим, як "комуністичними ренегатами". "Літературна Україна" з 12 січня ц. р. опублікувала статтю "Псевдобробі в масках", в якій займає становище до лівих антисовєтських течій. За словами газети, Інформаційна Агенція ЗСА організує свою діяльність під кутом з'єднання і пропагування таких "лівих груп", очолюваних "виключеними з комуністичної партії ренегатами, які продовжують іменувати себе комуністами".

Як видно з твердження "Літературної України", загроза зліва не така то й малаважна. В багатьох країнах діють групи, які відколотися від місцевих комуністичних партій і тепер співпрацюють з "звідверто правими силами, творчачи з ними антикомуністичний блок". До таких груп газета зачисляє "Маніфесто" в Італії, групу у Франції, яка оформилася "навколо журналу "Політик д'оружу" і тижневика "Нувель Обсервер", "лівацькі групи серед інтелігенції країн Латинської Америки", як венесуельський "Шлях до соціалізму", "Літературна Україна" пояснює появу таких груп "зростанням популярності ідей комунізму, високим авторитетом Радянського Союзу і всього соціалістичного табору", мовляв, щоб протидіяти цьому, "справжній ворог марксизму - лєнінізму передягається "марксистами".

Таке офіційне пояснення процесу внутрішнього розкладу контролюваних Москвою комуністичних партій. Правильний елемент цих партій, який вже має досвід підлеглості московському центру, покидає комуністичні партії і, не зрікаючися "лівої політичної філософії", займає опозиційне становище до кремлівської політики. Для Москви ліва опозиція становить більшу загрозу, як праві антикомуністичні кола.

В. С-ко

ПОЩО ЗНИЩЕНО ЦЮ ННИНКУ?

Дивним способом дісталося мені ця 470-сторінкова книжка: приніс її приятель, врятувавши від загибелі. Ця книжка цього видання привезено на фабрику, щоб переробити його на папір.

В Америці мені вже приходилося чути від компетентних осіб про те, як переробляють на папір книжки, які не мають пошиту серед читачів. Приходилося чути й про те, що часом антикомуністичного змісту твір викоплюють комуністи з книгарні і — пускають на переробку. Не знаю, з якої причини книжку, про яку тут мова, винесено вилучення смерті.

Назва її "Vrag Naroda (Enemy of the People)", а написав її малярський письменник Емерік Меліус, доктор права, автор 12 книжок і численних статей, колишній в'язень совєтських концтаборів, який після здешення малярської революції 1956 року опинився в Австрії і тепер проживав в Америці.

Ця історична повість, як твердить її автор, базується на фактах. А повістярську форму вибрав він як найбільш відповідний інструмент, щоб змалювати реальні події совєтської системи, яка, не зважаючи на періодичні "відлиги", залишається незмінною. Автор докладно вивчив і проаналізував основні тенденції цієї придуманої Лєніним ідеології, що проповідує любов до людства, а на практиці позбавляє людину всіх її основних свобод в користь тоталітарної держави-молоха, керуваної кастою "народних вибранців".

Як мотло до цієї книжки взяв Е. Меліус останні рішення з трагічного звернення через радіо в 1956 році малярських повстанців до так званого вільного світу, — звернення, на яке вільний світ не відгукнувся. "Цивілізовані народи світу! Наш корабель тоне. Світло згасло. Тільки щораз густіше над землею Малярщини. Чи чуєте наш крик, цивілізовані народи світу? Ва-ша черга прийде також. СОС! СОС! СОС! Нехай Господь буде з вами!"

Головний герой книжки Емерік Меліус молодий застряганий маляр Поль, якого совєтський суд в 1950 р. засудив на 25 років примусової праці за те, що допомагав своїм землякам тікати з окупованої більшовиками території на Захід. Переходячи через в'язниці і сибірські концтабори, цей свободолюбний чоловік раз-у-раз заходив у конфлікти з енкаведистами, за що зазнав тяжких покарань, але не заломлювався і не втрачав віри в свою справу. На всіх етапах свого стражданого життя уміє він знаходити з-поміж в'язнів - я по нід, корейців і китайців, малярів і німців освічених друзів, які самі засуджені на 25 ро-

ків каторги по доводу ворогів чи з інших незаконних причин, допомагають йому духовно розвиватися і зберігати в найжорстокіших умовах особисту незалежність. Застосовувана до Поль енкаведистами індоктринація ще більше посилює в ньому ненависть до комунізму та росіян, його адептів.

Щоб убити в Полєві волю до спротиву, ще на Мадярщині в "кімнаті тортур" демонструють перед ним кінофільми: "Що на тебе чекає": переповнені в'язнями тюремні камери, довгі переходи засніженими сибірськими рівинами, дерев'яні "вишки" концтаборів, виварки, криваві розправи над утікачами, "блатняки", голодні раціони...

"Враг народу" Емеріка Меліуса не лише повість з цікавим сюжетом, зокрема любовною інтригою, не лише численні факти, які розкривають жахливий образ каральної совєтської системи — це також представлення у живих діалогах публіцистичний виклад, в якому ізольовані від цілого світу в'язні - філософи, в'язні-військовики і в'язні - соціологи висловлюють свої думки про можливість Сходу і Заходу в їх смертельній ідеологічній боротьбі.

Колишній німецький лєйтенант Адам, філософ і мистик, викрадений більшовиками з англійського сектору Австрії, у відповідь на заввагу свого приятеля, що західний світ веде могутню кампанію проти комуністичної тиранії, заявляє:

— "Ці слова виходять з уст ідеаліста, хоч я не знаю точно, що означає це слово. Але я урочисто заявляю, що жадний кампанії за визволення поневолених більшовиком народів західної гемісфери не веде. Це ніщо інше, як великий блеф. З кожним роком так звані західні великі потуги поступають перед Совєтським Союзом. Даючи лише про свій добробут. Куди це веде?"

Про таборових охоронців корейський капітан, захоплений у полон ще в 1945 р. каже: "Це справжні совєтські люди — ті, що однією рукою простягають до вас хліб, а другою загрожують ножем вам у спину. Цим людям не можна довіряти, вони ненависть до вагадло, що хитастись від одної екстремі до другої..."

Той же Адам, ворожачий Полєві з долоні руки, каже: "Я бачу... пізніше... величезний землетрус. Народи повстануть проти своїх гнобителів, скинуть із себе кайдани тиранії... Я бачу горі трупів... І ви втечете до своїх країн..."

Німецький полковник Горден дістав 25-річний вирок за фальшивим доносом, нібито організував він на У-країні протипартизанський рух і особисто розстріляв багатьох совєтських партизанів. А фактично покарано

його за те, що був він мимовільним свідком масової ліквідації польських старшин більшовиками в Катині.

Отже, Ганс, суїтський священик, докладно простудіювавши у духовній семінарії ідеологію марксизму, в дискусії з колегами підкреслює основні помилки цієї ідеології: зло націоналізації, диктатура — пр олетаріату, фальшива інтерпретація загального зобов'язання робітничої класу, акумуляція капіталу і історичний матеріалізм. Сталін, каже він, був перший, хто, використовуючи ці тези марксовської ідеології, поневолив народи Росії. На його думку, новий світ поставне на основах відновлення людської гідності, любови до ближнього і справжньої свободи.

На Воркуті Поль заприятелював з антифашистом, колишнім німецьким лєйтенантом Шляхтфельдером, пізніше з а м о рдованим "блатняками", що значно поширив його духовну обірі і розкрив йому очі на справу, яких він раніше не розумів.

"Слухай, Полє, — казав Шляхтфельдер, — в другій світовій війні Совєтський Союз не мав подстатку військових матеріалів і, німці, напевно його перемогли б, якби не американська допомога. Ти бачив те совєтське військо, яке окупувало Східну і Центральну Європу? Воно було озброєне головню американською зброєю і їхало на американських машинах. Це — велике диво, що Совєтський Союз пережив війну. А що було б, якби альянті об'єднаними силами рушили проти більшовиків?"

"Але совєтська дипломатія, — казав Шляхтфельдер, — далеко перевищує західну. Західні дипломати ніколи не пожежники метушні, гасячі вогні, запалювані більшовиками в різних місцях. І коли вони тішаються, що котрийсь там вогонь потає, совєтські дипломати регочуться, знаючи, що можуть кожної хвилини розпалити новий. Головна небезпека в тому, що Москва ніколи не зробить такої дурниці, яку зробив Гітлер, який завжди розкривав свої наміри і брав на себе всю відповідальність. А Москва, найбільшій агресор, лицемірно проповідує мир, підготував війну, що має поширити більшовизм в усьому світі... Москва докладає всіх зусиль, щоб випередити Америку в зброєнні. Як тільки вона цього досягне — вона виповнить шаблю з піків у формі унітаріату. І тоді комунізм вєсюди. Я не сумніваюся, що до цього вже підготується комуністичні партії на Заході. Зрештою, такої самої практики додержувалися Ганнібаль, Цезар і Бонапарт..."

В дискусіях політв'язні одностайно засуджують президента Рузвельта, який, мовляв, стелив дорогу більшовикам і готов був після війни віддати їм не лише Східну, а й Західну Європу.

Нав'язувану Москвою За-

„БОЛОЧІ ПИТАННЯ“

У київській газеті „Культура і Життя“ з 14 січня ц. р. опубліковано статтю п. з. „Болочі питання“. Йдеться в ній про маленьку, хоч і дуже важливу коліщатку у вєлетенській машині української культури — про ляльковий театр. Хоч, здавалося б, це мала справа, але з неї для багатьох сотень тисяч дітей в Україні розпочинається знайомство з театром, а там і пісню, музичною, танцем, з усіма компонентами, що складають музично - й акторську культуру. Діти масово ронуться до такого свого, завжди казкового й незвичайного, „кишенькового“ театру. Але автор пише про болочі питання, бо: „Все це відбувається репертуарний голод, що примушує наші театри іноді звертатися до п'єс художньо слабких... не всі театри мають необхідні умови для роботи... деякі театри не мають навіть необхідної звукової, освітлювальної апаратури тощо... гостро відчутний брак кадрів, особливо акторів - чоловіків, ляльководів нині готує тільки Харківський інститут мистецтв, але перший випуск — 8-12 осіб, що буде в цьому році, не зможе, звичайно задовольнити потреби театрів республіки“. Акторів театру Ляльок змушують давати по 450-500 вистав на рік, на що йде кругло 278 днів, а на підготовку до вистав залишається річно тільки 28 днів — і на увесь рік немає взагалі днів відпочинку! Газета стверджує: „Звідси — порушення норм трудового законодавства, охорони праці, естетичних норм мистецтва... Не згадується тільки про те, що український Театр Ляльок у Харкові, Одесі, Дніпропетровську і, можливо, деінде показують свої вистави російською мовою."

Подібні „болочі питання“ існують в окупованій Україні відносно всього, розпочинаючи економічним забезпеченням трудящих і закінчуючи тим, що немає де купити струни для скрипки, а вже для бандури — то мрія. Українська культура на своїй рідній землі зведена до ролі пасника.

Такий стан на Рідних Землях лише зобов'язує нас, українців на свободі, з ще більшою увагою, любов'ю і розумінням ваги справи ставитися до рідної української культури та до рідного слова.

Л. П.

холоді коєкзистенцію вважають глєня за найбільш небезпечну пастку в яку, як мухи на мед, летять західні державні мужі.

Один із політв'язнів писловив припущення, що коли Москві вдалося б піднести життєвий стандарт народів СССР бойд до стандарту в Західній Німеччині, то цілий світ став би з обличч найбільшій загрози — заліву його комунізмом. І ко-

(Закінчення на стор. 7-ій)

НА МЕДИЧНІ ТЕМИ

Редагус: д-р Михайло Данилюк

ШУМ У ГОЛОВІ

Шум у голові описують люди по - різному — як стукання, свист, джигкання, джоркання, гуркіт мотора і т. т. д. Таке почуття буває або постійним, або приходить і відходить, а найчастіше по'являється при втомі, напруженні, тривозі, фізичному виснаженні. Частіше відбувається воно по одній стороні голови, хоч може розходитись на обидві сторони.

Звичайно, такі симптоми надто широкі, щоб їх можна було приписувати лише одній-двома недугам. Коли пацієнт говорить про шум, лікареві спадас на думку чимало здогаді, але лише докладні досліді іноді з багатьма аналізами і рентгеном можуть дати напрям на правильну діагнозу. Найчастіше лікар припускає захворювання середнього вуха або лабіринту, що містяться у внутрішньому вусі, високий тиск крові, артеріосклеротичні захворювання у мозку, пухлину мозку, наслідки ударів по голові, якщо такі були, іноді недуги крові з анемією, деякі недуги метаболізму і т. д. Інакше кажучи, здогадки може бути багато і всі вони поважні. Тому нема нічого дивного, що часто лікар, зокрема новому пацієнтові, заряджує повний фізичний огляд з необхідними аналізами. Коротка візита у лікаря навряд чи щось висвітлює.

Цим разом маємо на увазі заторкнуту одну недугу, що може спричинити типовий шум у голові, оскільки всіх годі пояснити. Симптом її надто поважний і може сигналізувати серйозні порушення в різних областях здоров'я. Найчастішою проте, і потенційно одною з найгірших, зокрема у людей середнього й старшого віку, є недуга сонної артерії.

Дві сонні артерії виходять із дуги аорти і йдуть по обох боках шийного вугла до вух. Зразу ж нижче вуха кожна із них розділяється на дві частини — одна постачає кров до зовнішньої частини голови і обличчя, а друга йде у череп і постачає кров більшої частини мозку по своєму боці.

Праця внутрішньої сонної артерії дуже важлива і без неї частина мозку може відмерти. Таке іноді буває при мозкових ударах, коли сонна артерія замикається накопиченням склеротичного матеріалу, а згодом зформованим згустком крові. Якщо людина виживає, вона має параліч по одній стороні і стає інвалідом.

Проте, раптове замикання сонної артерії не стається протягом одного дня, воно завжди має довгий довший попередній стадію із різними симптомами, що сповіщають про лихо. Одним із таких симптомів є шум у голові. Якщо виявити недугу сонної артерії в її ранньому періоді, коли вона ще не

замкнулася, то цю недугу, а разом із нею і всі ускладнення та параліч можна успішно лікувати.

Якраз у тому місці, де сонна артерія розділяється на зовнішню і внутрішню, найчастіше накопичується склеротичний матеріал. Згодом він лібі „розростається“, поширюється вгору, робить промір внутрішньої артерії щораз меншим. Оскільки склеротичний матеріал „роз'їдає“ внутрішню стіну артерії, на ній витворюється виразкова рана. Звуження артерії, згублення її стінки, виразки і дегенерація на внутрішній стінці — все це сприяє формі аугустка крові. Нарешті якомось дня він формується і повністю замикає артерію, внаслідок чого доступ крові до мозку по цій стороні припиняється і витворюється дуже поважний стан включно з паралічем.

Найчастіша причина такого дегенеративного процесу в сонній артерії — це високий тиск крові, затовнення, високий вміст холестеролу та загальний нахил до артеріосклеротичного захворювання. У початковій стадії такої недуги людина може не відчувати ніяких симптомів кволости сонної артерії, хібащо має симптоми тиску крові. Але коли звуження артерії вже стає помітним, по'являються різні симптоми, а серед них найчастіше — шум у голові, переважно з одної сторони. Іноді шум цей відчувається у вусі, часто з головними болями. Часте запаморочення, зокрема при фізичній напрузі, а в дальшому — „в'ялість“ або частинна затрата сили і контролю в руці, нозі або й цілій половині тіла, тривають кілька секунд або й хвилини. При цьому часто порушується рівновага, особливо при швидкій ході, по'являється затрата пам'яті, іноді труднощі при говоренні, вимовляння окремих слів.

Ранні симптоми або, по-найменше у стадії ще перед замиканням сонної артерії можна успішно лікувати. Ділянка ця належить тепер хірургам серця та судин, і сама операція нескладна. Хірург робить розтин в артерії, видалює склеротичне накопичення і зашиває судину. Іноді судина так звичайно, що годі її захистити і тоді хірург витинає кусок артерії, а на його місце вишиває синтетичну трубку-протезу. Операції ці не лише врятували життя сотням тисяч людей, але й позбавили їх усіх побічних симптомів.

Вегетайте в глєні УНСоюзу!

УКРАЇНСЬКИЙ ВІСНИК

ВИПУСК VI
Березень 1972

(19)

Що ж до відділу культури мови, цього бюрократичного виторгу, то він постачатиме анекдоти про те, як представники відділу сперечаються, чи можна вживати слово „чекати“ чи тільки „ждати“, чи можна „тримати“ чи тільки „держати“...

Зрештою, в серпневому номері „Літературної України“ з'явилася стаття „Синя книжечка Інституту мовознавства“, і там дається картина мовної культури цього Інституту, що став причиною.

Поки українська мова на Україні скрізь витісняється силою спрямованої інерції, силою добре підібраних керівних кадрів, озброєних старими ярликами, силою гальмування української культури, боготку для замилювання очей ведуть азбучні війни.

Може керівництво ні трохі не цікавиться найнижчим рівнем української мови, до якого вона падає в школі, в пресі, радіо.

Спрість у нас засуджується загалом, а не конкретно. Контроль не здійснюється над найнижчим рівнем мови, його регламентують і на нього опускають прес. Щоб ми, була, не заговорили по-людськи, на повен голос.

Що ж, висвітлюючи „Дніпро“ можна зупинити чи навіть розпустити. Але чи зупинять Дніпро?!

НАВКОЛО ОСОБИ І СПРАВИ ВАЛЕНТИНА МОРОЗА

З А Я В А

Першому Секретареві ЦК КПУ
Петру Шелесту від політичного в'язня
Валентина Мороза

Є елементарна політична мудрість, обов'язкова для всякої суспільної сили, яка хоче втриматися на поверхні життя і не потрапити під колеса історії. Вічна проблема: виникнути за борт баласт, звільнитися від тенденцій, що тягнуть на дно, уміти алити в свій організм нові тенденції, висунути життям.

Це навіть не політична, а біологічна мудрість. Організм викидає з себе продукти розпаду — все те, що знижує його шанси в боротьбі за життя, позбавляє перспективи. Ймури вимерли, бо не змінили позбутися біологічної спадковості, яка стала баластом і потягла їх на дно. Славці вижили — бо впоралися з цим завданням.

Питання життя і смерті для політичного організму — звільнитися від сил минулого, які з усієї сили виставляють себе друзими і захисниками існуючого ладу, але насправді це — бомба з годинниковим механізмом; вона рано чи пізно знищить того, хто не викинує її з хати.

КДБ готує нову розправу. Знову прозвучать фальшиві слова: „Імемем Української РСР...“. Це неправда. Інтереси політичного організму, що зветься УРСР, не вимагають нового акту беззаконня. В „Репортажі із заповідника імені Беріє“ нема ні слова проти радянської влади чи комуністичної ідеології. Документ спрямований проти порушення законності. Наведено факти і злочини. І все ж документ оголошено не тільки „антирадянським“, але й „підірвним“. Нарешті, ясно; судили не за антирадянську діяльність. Навпаки: порушення закону розкриваються з тим, хто викривав їх злочини.

В документі ясно сказано, що він спрямований якраз проти тих, хто компромітує (а отже й підірвує) суспільний лад — і все ж документ визнано підірвним. Злодієм названий той, у кого вкрали!

Сили, які інспірували розправу — це ті, час яких пройшов. Це ті, що хотіли б увіковічнити сталінізм. Вони не можуть тепер знищити мене фізично, як знищили недавно мільйони українців. Вони вже не мають половини зубів. Без сумніву, незбагненний хід історії поторохить і решту. Але покищо вони кусаються. І прикриваються інтересами соціалізму. Оце й головне; покищо їм, на жаль, вдається прикривати імемем соціалізму свої дії, які насправді підірвують його позиції.

Перед ЦК КПУ стоїть та ж споконвічна проблема: вміти розібратися, кого прикриваш своїм прапором. Добре вчитися у документ, під який ставив свій підпис. Кажуть, один начальник підписав (не читавши) підписку, в якій було написано, що він переводить сам себе на вищу посаду.

Нічого дивного нема в тому, що шовіністи приписують нам антирадянську діяльність. Це стара тактика: оголосити свого опонента ворогом пануючого ладу, пануючої ідеології. Навіть Фому Аквінату (батьку християнської теології, проголошеному святим) противники звинувачували в безбожності... Російський шовінізм завжди приписував українським патріотам вороже ставлення до пануючої доктрини. Колись ім чіпляли ярлик соціалістів (соціалізм тоді вважався кривою), тепер чіпляють ярлик противників соціалізму.

Той, хто визнає антирадянським документ, спрямований проти шовінізму, сталінізму і беззаконня — той усього радянську владу з шовінізмом, сталінізмом і беззаконням. Той, хто переслідує людину, яка викриває злочин — той бере злочинця під захист. Чи міг би в найзапеклішій антикомуністичній вигадаті ефективніший спосіб підірвати позиції

(Продовження буде)

ПРОТОКОЛ З РІЧНИХ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ У. Н. СОЮЗУ, ЯНІ ВІДБУЛИСЯ В ДНІХ 22-го ДО 26-го ТРАВНЯ 1972 РОКУ, НА „СОЮЗІВЦІ“, КЕРГОННСОН, Н. Я.

(10)

3. Звіт членів Головного Екзекутивного Комітету

ЗВІТ В. О. ГОЛОВНОГО КАСИРА УЛІНИ ДЯЧУК

ЛЮБОТА НЕВИЩАЧЕНІХ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ НА ДЕНЬ 31 ГРУДНЯ 1971 РОКУ

№ п/п	Дата смерті	Ім'я та прізвище	Місцевість	Сума	Прийнята перешкода
428	9/2/60	Кирило Хомич	Істон, Па.	\$ 250.00	Вракує усталення спадкоємця
190	3/63	Онишук Роман	Портленд, Іл.	250.00	Вракує усталення спадкоємця
399	11/18/63	Іван Турчанович	Чикаго, Іл.	250.00	Вракує усталення спадкоємця
130	10/13/64	Микола Марія	Нью Йорк, Н. Я.	1,000.00	Вракує адресу спадкоємця
480	9/24/64	Стендей Корольович	Лондон, Онт.	1,000.00	Вракує смертний документ
361	6/65	Осип Маланчук	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує адресу спадкоємця
221	5/2/62	Слисавета Савач-Шульц	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
384	9/65	Галина Стойка	Клівленд, Огайо	500.00	Вракує смертний документ
380	11/24/65	Михайло Чиковський	Літл Фолс, Н. Я.	500.00	Вракує усталення спадкоємця
371	1/5/66	Володимир Бухованович	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	В той перебіж
116	7/21/66	Дмитро Чорний	Трентон, Н. Дж.	500.00	Вракує усталення спадкоємця
59	1/8/67	Микола Лютинський	Віндзор, Конн.	133.14	Вракує усталення спадкоємця
428	3/5/67	Яків Третьяков	Канора, Онт.	200.00	Вракує адресу спадкоємця
489	4/18/67	Олександр Войко	Річмонд, Іл.	300.00	Правна перешкода
182	7/67	Параскевья Дядик	Клівленд, Н. Дж.	500.00	Вракує смертний документ
316	9/2/67	Анастасія Малагомет	Рочестер, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
38	10/67	Анна Стадник	Рочестер, Н. Я.	500.00	Вракує усталення спадкоємця
121	2/17/68	Іван Войко	Ром, Н. Я.	1,000.00	Вракує усталення спадкоємця
371	3/16/68	Петро Чикик	Нью Йорк, Н. Дж.	500.00	В той перебіж
712	2/8/69	Анна Котвич	Парма, Огайо	500.00	Вракує смертний документ
76	3/10/69	Стефан Бурбела	Нью Йорк, Н. Дж.	500.00	Вракує адресу спадкоємця
377	6/9/69	Анна Мачур	Крістофер, Іл.	1,000.00	Вракує смертний документ
87	7/9/69	Панько Дядик	Сеймур, Конн.	500.00	Вракує смертний документ
381	1/7/70	Іван Райні	Нью Йорк, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
432	7/12/69	Анна Купчик	Торонто, Онт.	500.00	Вракує адресу спадкоємця
423	2/14/70	Константин Устияновський	Чикаго, Іл.	250.00	Вракує усталення спадкоємця
204	3/4/70	Катерина Пилик	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
268	4/13/70	Францес Медведь	Філадельфія, Па.	500.00	Вракує смертний документ
206	6/13/70	Ігнатій Кушник	Вунсакет, Р. І.	1,000.00	Вракує смертний документ
361	6/70	Данило Варан	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
97	6/70	Анастасія Бродська	Пасейк, Н. Дж.	1,000.00	Вракує смертний документ
292	1/22/69	Дмитро Райні	Дітройт, Міч.	500.00	Вракує адресу спадкоємця
283	7/70	Павло Пироганчик	Альбурі, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
283	7/70	Павло Пироганчик	Альбурі, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
204	7/29/70	Марія Ковердович	Нью Йорк, Н. Я.	200.00	Вракує усталення спадкоємця
381	9/70	Катерина Демко	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
379	1/69	Володимир Сошовський	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
179	9/28/70	Микола Франц Владика	Ст. Луїс, Мо.	1,000.00	В той перебіж
32	12/1/70	Іван Роздольський	Філадельфія, Па.	1,000.00	В той перебіж
319	1/71	Тілія Колик	Нантінгтон, Па.	1,000.00	Вракує смертний документ
407	1/30/71	Теофіл Гуменюк	Торонто, Онт.	666.67	Правна перешкода
316	2/8/71	Вільям Андр. Татига	Рочестер, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
8	2/22/71	Текля Олещук	Понкер, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
346	3/14/71	Олександр Варанчик	Клівленд, Огайо	1,000.00	Правна перешкода
153	4/28/71	Майн (Микола) Дробот	Філадельфія, Па.	5,000.00	Правна перешкода
288	5/9/71	Володимир Ляхицький	Вруклін, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
153	5/71	Юрій Цілик	Філадельфія, Па.	5,000.00	Вракує смертний документ
96	6/8/71	Михайло О. Малюк	Піттсбург, Па.	1,000.00	В той перебіж
414	6/3/71	Піт Соня Качмар	Нью Йорк, Конн.	1,000.00	Вракує смертний документ
353	3/71	Лука Матвійшин	Нью Йорк, Н. Дж.	500.00	Вракує смертний документ
131	7/71	Іван Філа	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
8	8/71	Дмитро Малик	Понкер, Н. Я.	500.00	Вракує усталення спадкоємця
432	8/4/71	Петро Машталар	Торонто, Онт.	500.00	Правна перешкода
291	8/13/71	Катерина Улам	Парма, Огайо	500.00	Правна перешкода
175	8/26/71	Олександра Каленчук	Дітройт, Міч.	1,000.00	Вракує смертний документ
378	8/10/71	Франко Вабін	Вудланд, Н. Дж.	500.00	Вракує смертний документ
45	5/27/71	Юрій Богдан Цілик	Філадельфія, Па.	500.00	Вракує смертний документ
397	9/21/71	Марія Анна Шурпета	Філадельфія, Па.	1,000.00	Вракує смертний документ
226	9/27/71	Анастасія Сидицька	Денвер, Колорадо	500.00	Вракує смертний документ
391	10/16/71	Михайло Васильшин	Вернон, Зв. Колумбія	2,000.00	Правна перешкода
327	10/27/71	Кирило В. Скубі	Гемстед, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
284	10/27/71	Петро Волосинський	Е. Ст. Луїс, Іл.	1,000.00	Вракує смертний документ
156	11/1/71	Ярослав Сенюра	Честер, Па.	500.00	Вракує смертний документ
345	10/23/71	Михайло Галицький	Міннеаполіс, Минн.	500.00	Вракує смертний документ
217	11/9/71	Франко Голос	Рочестер, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
432	10/7/71	Йосиф Демницький	Торонто, Онт.	500.00	Вракує смертний документ
325	11/6/71	Меймі Меллер	Міннеаполіс, Минн.	500.00	Вракує смертний документ
379	11/71	Анна Ендрю	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
125	11/71	Анна Ендрю	Чикаго, Іл.	1,000.00	Вракує смертний документ
247	11/23/71	Анна Девальдовська	Вільямсбург, Дел.	1,000.00	Вракує смертний документ
295	10/24/71	Марія Чикова	Акрон, Огайо	188.00	Вракує смертний документ
469	11/28/71	Іван Саш	Торонто, Онт.	300.00	Вракує смертний документ
194	12/7/71	Василь Лутинський	Нью Йорк, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
216	12/7/71	Володимир Вук	Філадельфія, Па.	2,000.00	В той перебіж
397	12/7/71	Володимир Вук	Філадельфія, Па.	500.00	Поліса не звернена
167	12/6/71	Марія Крохмальна	Толедо, Огайо	500.00	Вракує смертний документ
116	12/5/71	Дрозд Катерина	Кентон, Огайо	500.00	Вракує смертний документ
191	12/9/71	Петро Квізик	Трой, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
191	12/9/71	Петро Квізик	Трой, Н. Я.	2,500.00	Вракує смертний документ
334	12/16/71	Вальтер М. Море	Парма, Огайо	1,000.00	Вракує смертний документ
168	12/12/71	Микола Стрілка	Порт Ламбей, Н. Дж.	500.00	Вракує смертний документ
503	12/12/71	Петро Олійник	Едмонтон, Альберта	1,000.00	Вракує смертний документ
84	12/15/71	Марія Мачко	Сеймур, Конн.	250.00	Вракує смертний документ
101	12/71	Петро Радичевський	Колчестер, Конн.	800.00	Правна перешкода
432	12/12/71	Роман Милосей	Торонто, Онт.	1,000.00	Вракує смертний документ
42	12/15/71	Юрій Мойтер	Пасейк, Н. Дж.	1,000.00	Правна перешкода
217	12/17/71	Антоніна Руда	Рочестер, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
325	12/23/71	Петро Малицький	Нью Йорк, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
299	12/21/71	Катерина Веремчук	Воффало, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
112	12/21/71	Марія Ліска	Парма, Огайо	1,000.00	Вракує смертний документ
194	12/27/71	Майк Ворник	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
220	12/20/71	Лько Чорний	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
106	12/17/71	Марія Федина	Чикаго, Іл.	500.00	Вракує смертний документ
73	12/24/71	Галина Подедворна	Провіденс, Р. І.	1,000.00	Вракує смертний документ
293	12/28/71	Гаррі Кавара	Нью Йорк, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
37	12/30/71	Анастасія Корнак	Елізабет, Н. Дж.	1,000.00	Правна перешкода
276	12/21/71	Катерина Стубен	Ембридж, Па.	1,000.00	Вракує смертний документ
324	12/24/71	Михайло Гелета	Філадельфія, Па.	1,000.00	Правна перешкода
42	12/28/71	Теофіл Куратник	Асторія, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
5	12/31/71	Іван Долик	Асторія, Н. Я.	1,000.00	Вракує смертний документ
179	12/23/71	Ева Голдик	Ст. Луїс, Мо.	1,000.00	Вракує смертний документ
348	12/30/71	Катерина Мельник	Понкер, Огайо	500.00	Вракує смертний документ
147	12/30/71	Анна Тихоль	Алентаві, Па.	500.00	Вракує смертний документ
147	12/30/71	Анна Тихоль	Алентаві, Па.	1,000.00	Вракує смертний документ
316	12/30/71	Йосиф М. Гарріс	Рочестер, Н. Я.	500.00	Вракує смертний документ
423	12/28/71	Ніколай Динник	Чикаго, Іл.	1,000.00	Правна перешкода
106	12/29/71	Григорій Пуданік	Чикаго, Іл.	1,000.00	Вракує смертний документ
53	12/17/71	Симон Гушакевич	Піттсбург, Па.	1,500.00	Вракує смертний документ
135	12/27/71	Іван Ляхицький	Смол Рой, Па.	1,000.00	Вракує смертний документ
285	12/9/71	Реймонд Ворончук	Акрон, Огайо	1,000.00	Вракує смертний документ

РАЗОМ: \$ 89,237.81

СІРІТСЬКИЙ ФОНД — 31 ГРУДНЯ 1971 РОКУ

Ім'я та прізвище	Відділ	Сума	Ім'я та прізвище	Відділ	Сума
Гнат Марія	40	\$ 300.00	Ціликський Вік-	81	50.00
Михайло Іван	7	41.87	Харитон Степан	158	350.00
Радислав Василь	28	150.00	Кріль Степан	218	100.00
Савка Іван	23	100.00	Вітхейра Марія	363	86.61
Кравець Іван	182	397.28	Іршак Олександра	175	66.67
Гатала Михайло	34	50.00	Марія Семко	194	133.34
Радиславський М.	77	450.00	Міщак Констан-	105	500.00
Левончик Іван	19	500.00	Демко Василь	204	300.00
Врильський Пе-	301	250.00	Вілик Василь	204	150.00
Міняк Василь	380	300.00	Вілик Василь	69	124.75
Лаворек Кузьма	153	150.00	Вілик Василь	42	447.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Онишук Дмитро	160	222.52
Купчик Юрій	288	200.00	Круковський Сер-	160	222.52
Міллер Іван	127	433.34	Гіт	58	105.68
Гамера Анна	112	33.34	Вітхейра Катерина	1	25.00
Костя Микола	182	50.00	Сенішин Петро	9	800.00
Прохорко Мик-	170	400.00	Малиш Андрій	98	252.00
Вітхейра Михайло	213	600.00	Ковалчук Мико-	90	120.00
Прокіпенко Роз.	112	83.34	Савка Андрій	104	377.08
Горняк Григорі-	27	300.00	Федосин Іван	421	342.00
Замор Марія	119	200.00	Вітхейра Ан-	117	692.18
Жушко Дмитро	379	150.00	Сенішин Ст.	21	500.00
Лудик Василь	143	175.00			

Порт Василь	379	1,000.00	Федосин Дмитро	31	500.00
Павло Михайло	219	400.00	Коваль Михайло	379	500.00
Коваль Степан	381	66.68	Вілик Дорота	150	500.00
Кравець Ігнатій	166	333.34	Соцевицька		
Ковальчук			Стефанія	239	500.00
Петро	379	100.00	Петріа Осип	423	2,000.00
Пайтман Іван	461	300.00	Голойда Мик.	472	302.83
Дук Анастасія	437	100.00	Голойда Мик.	472	333.59
Ковальський			Палашин		
Михайло	42	150.00	Григорій	230	375.00
Лудик Семен	287	300.00	Вітхейра Іван	25	168.66
Вітхейра Мик.	385	250.00	Франц Осип	75	68.75
Лаворек Степан	460	500.00	Григала Іван	300	631.21
Пітхейра Саш	11	38.46	Лісак Григорій	338	300.00
Савуляк Андрій	370	289.12	Коваль Андрій	80	117.11
Вітхейра Михайло	221	750.00	Ковальчук Теод.	370	125.00
Григорій Ст.	143	500.00	Воронка Дмитро	119	252.54
Михайлович Ів.	469	500.00	Вітхейра Мик.	473	300.00
Мікулин Степан	458	375.00	Михайло Савуля	221	200.00
Мот Степан	230	200.00	Кідрат Іван	491	260.00
Кудичинський Ю.	432	500.00	Малоса Степан	69	225.90
Вітхейра Марія	217	50.00	Герга Микола	136	31.11
Алдерман Патр.	257	500.00	Демка Федор	345	500.00
Прінгел В. Анна	72	500.00	Вітхейра Петро	364	190.00
Коваль Петро	381	500.00	Атамася Вас.	64	200.00
Рій Михайло	211	400.00	Гарматюк Антін	374	137.54
Гула			Тонія Іван	102	700.00
Юрій (Енд.)	120	1,000.00	Левончик Меланія	25	200.00
Савуляк Анна			Соловчук Матвій	206	359.49
(Ендамент)	318	500.00	Марак Анна	169	262.28
Савуляк Т. Ми-			Вітхейра Юрій	43	260.00
хайло	230	200.00	Ганка Микола	132	700.00
Кізія Іван	75	500.00	Костя Іван	217	700.00

ЗВІТ ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА АНТОНА ДРАГАНА

(Продовження зі сторінки 3-ої)

сумнів, чи вагалися виключно щодо підходу і тактики, але ніколи щодо принципу і того, що в редакції газети найважливіше — правди. Не думаю, що в будь-якому іншому пресовому органі цей принцип і ця правда були б з'ясовані вчасніше, точніше й виразніше, як у „Свободі“. Ці справи були вже предметом уваги попередніх річних і конвенційних редакційних звітів, отже зайво їх повторювати. Але не зашкодить повторити, що „Свобода“, як і УНСОЮЗ, ані у звітному часі, ані раніше не потребували вагати, чи „шукати“. 27-ма Конвенція УНСОЮЗ в 1970-му році схвалила оформлену редакційною резолюцією, в якій сказано виразно й недвозначно:

Тому, що патріархальне завершення Помісної Української Католицької Церкви є в найкращому інтересі Вселенської Церкви та передбачене Декретом про Східні Церкви Ватиканського Собору Другого, і

Тому, що Помісна Українська Католицька Церква заслуужила собі на таке винищення своїм ісповідництвом та гекатомбами жертв своїх ієрархів, священників і вірних, і

Тому, що таке патріархальне завершення структури Помісної УКЦеркви є єдиним протактичним усіх Владик і вірних цієї Церкви та їхніх церковних і мирянських установ і організацій.

Отже тому ми, 27-ма Конвенція УНСОЮЗ, єдиним і беззаперечно підтримуємо ці прагнення та закликаємо всіх своїх членів католицького віровизнання до активної участі в усіх актах і акціях, спрямованих на досягнення цієї великої мети.

Це становище єдине, що зобов'язує публікації УНСОЮЗ і ми цю постанову виконували свосім та відповідно до наших сил і спроможностей, без страху перед ніким і без ласки для будь-кого. Друг сучасників чи контрверсійних матеріалів цієї редакційної засади не тільки не заперечував, але, навпаки, підтверджував та скріплював.

Помісна Українська Католицька Церква не єдина, що в звітному часі мала свої проблеми, з якими зустрічались публікації УНСОЮЗ. Мала їх у малій мірі також Українська Православна Церква. 50-ліття відновлення Української Автокефальної Православної Церкви в Києві та його відзначення потягнуло відновленням деяких внутрішніх суперечностей і непорозумінь, що відновились опісля за смертю Первоієрарха УПЦ в ЗСА світлої пам'яті Блаженнішого Митрополита Іоана. Як у справах УКЦеркви, так і в справах УПЦеркви публікації УНСОЮЗ застосовували ту саму максімальну уважність, зокрема у тактиці і підході до них. Остання, 27-ма Конвенція УНСОЮЗ залишила нам твердий принцип та виразно вказує також у відношенні до УПЦ, схваливши резолюцію, яку пригадуємо:

Тому, що вже від багатьох років Українська Православна Церква та її ієрархія, священники і вірні змагаються до організації завершення цієї Церкви в одній Українській Автокефальній Православній Церкві, і

Тому, що таке завершення є в найкращому інтересі цієї Церкви та українського народу.

Отже тому 27-ма Конвенція УНСОЮЗ гаряче підтримує ці прагнення і закликає всіх своїх членів православної віровизнання приєднатися до кожної акції своїх Владик у змаганні до досягнення цієї мети.

Цю постанову публікації УНСОЮЗ скрупулятивно виконували і, сподіюся, дали цим також і свій бойовий малий вклад у закінчений розвиток справ УПЦеркви саме в душі нашої конвенційної резолюції — що треба з радістю твердити.

У Помісній Українській Католицькій Церкві великою і дуже надійною подією був згаданий уже П'ятий Синод та створення в його результаті Постійного Архiepіскопського Синоду при повній солідарності всіх Владик. Це усунуло внутрішні суперечності, але далеко ще не перемогло тих зовнішніх перешкод, що на них від самого початку натрапляють змагання до патріархального завершення УКЦеркви. Постійне і наполегливе здійснювання закликів Первоієрарха УКЦеркви Блаженнішого Верховного Архiepіскопа, щоб не опускати рук і продовжувати наші зусилля збільшеною активністю і жертвенністю заслуговують на повну підтримку і її мають у наших публікаціях.

В ОБОРОНІ ПОНЕВОЛЕНИХ І ПЕРЕСЛІДУваних БРАТІВ

Через сторінки усіх 78 річників „Свободи“ така справа, „золотою ниткою“ тягнеться постійна і велика турбота про долю й недолі рідного народу на рідній землі та бажання допомогти йому. Це — так би мовити — постійна більша публікації УНСОЮЗ. Але в звітному часі була до цього окрема причина, коли в Україні окупаційний червоний режим почав нову хвилю арештів, головно молодих українських інтелектуалів. Публікації УНСОЮЗ не тільки скрупулятивно інформували про нові репресії і нові явища справжнього глуму над людськими правами в Україні, але й максімально підтримували продовжувати досі протестативні акції українців в світі, зокрема в Америці і Канаді, в які так надійно включилися, часто даючи ініціативу, наша молодь.

ГРОМАДСЬКІ СПРАВИ

Розвиток нашої громади в усіх ділянках її активності та постійна підтримка всіх її конструктивних починів належить до головних завдань публікації УНСОЮЗ, і це вони постійно виконують. Але в звітному часі, на тлі різних внутрішніх суперечностей, вже під кінець року виявилася загроза апатії, своєрідного „опущення рук“, як до Національного Фонду УККА по кінець листопада вплинула задержана половина передбачуваної суми. Це й було причиною, що „Свобода“ і англійський „Український Тижневик“ почали „бити в усі дзвони“ і — думаю — рішально причинилися до того, щоб впродовж місяця грудня зібрано приблизно таку суму, як за всі попередні місяці того року.

ОСЕРЕДОК УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ В ГАРВАРДІ

Залпаний і поступово здійснюваний Осередок Українських Студій в Гарварді „Свобода“ постійно окреслює, як один із найсміливіших і рівночасно один з найважливіших починів українців в Америці. З цього впливає і відношення публікації УНСОЮЗ до того почину. Очевидно, що, вважаючи українські студії в Гарварді за один із наших найважливіших під цю пору починів, ми все ж таки не можемо зменшувати нашої уваги та нашої підтримки для інших добрих цілей. В звітному часі наша відома Альма Матер, Український Вільний Університет відзначив своє 50-ліття, і з цієї нагоди публікації УНСОЮЗ аважали за корисне і потрібне видати більше уваги цій установі, що могло дещо сповільнити акції збирання фондів на завершення Осередку Українських Студій в Гарварді. Проте, вже з початком цього року „Свобода“ знову почала і продовжує „бити в усі дзвони“ в справі Гарварду. Ця акція сильно збільшилася в найближчих тижнях і місяцях, щоб допомогти нашим ентузіастам українських сту-

дій в Гарварді — до яких ми і себе зараховуємо — зібрати до кінця цього року потрібних ще 700.000 доларів.

СПРАВИ УНСОЮЗУ

В історії УНСОЮЗУ, мабуть, ще не було річних нарад Головного Уряду чи Конвенції, під час яких не було б докору, що „Свобода“ „замало пише“ про УНСОЮЗ. Це вже — можна б сказати — традиційні докори, бо редакція про справу дещо інакше оцінює. Ми аважали, що можна добра справа, про яку публікації УНСОЮЗУ пишуть і її підтримують, є справою УНСОЮЗУ і для УНСОЮЗУ. Але, навіть досліду оцінюючи ситуацію, з кожного річника „Свободи“ можна скласти окремі статті, дописів і записків УНСОЮЗУ. Часто також трапляється, що секретарі наших Відділів, наші організатори і головні урядовці посилають нам не зв'язані безпосередньо з УНСОЮЗОМ дописи, але майже завжди із зав'язкою, що це їх допоможе в організаційній праці. І ми глибоко в цьому переконані. Вважаємо, що ті сторінки молоді, що їх ми друкуємо, як і публікації про успіхи нашої молоді, наших професіоналів тощо могли б рішально причинитися для скріплення організаційної праці, якщо ці матеріали були відповідно використані. Маммо на це багато доказів. При справах УНСОЮЗУ згадаю, що вже в цьому році „Свобода“ і „Український Тижневик“ почали і продовжують спеціальну обслугу нашої організаційної кампанії. Вкінці додам, що „Трибуна УНС“ тепер уже знову появлятиметься кожного місяця разом з рекордними, касовими та організаційними звітами.

НОВІ ПЕРСПЕКТИВИ

Ювілейне гасло УНСОЮЗУ: „У пошані до піонерів — лицем до молоді!“ на яке так часто відкликались делегати на останній 27-ій Конвенції УНСОЮЗУ, з кожним днем більше починає давати практичні наслідки. Дві головні проблеми в нашому житті у звітному часі випливали доволі на дуже надійну активацію нашої молоді. Були це: продовжування справ українських студій в Гарварді та протестативна акція в обороні людських прав в Україні після нових арештів і переслідувань українських інтелектуалів. Упарі з цією активацією, з кожним днем збільшується кількість наших дописувачів з-поміж цієї молоді, зокрема студентської. Це одне з найбільш надійних явищ, що дає найкращі перспективи для наших публікацій на майбутнє. Не потребуємо побоюватися, що пройде деякий час і не стане ані редакторів, ані читачів української газети в Америці. Зміна, як завжди в звітному часі, переконують, що такі справді „козацькому роду нема переводу“.

НАШІ ТРУДНОЩІ

Ціх труднощів редакція має, мабуть, стільки, скільки чисел газет появляється в році. Головна наша трудність та, що з іншого боку є радістю: ріст і розвиток та активація нашої громади в усіх ділянках. Минулих, дай Боже, безперечно ці часи, коли в редакції були „огіркові сезони“, коли треба було заповнювати сторінки газети передруками чи будь-чим. Сьогодні ситуація така, що ми не можемо використати навіть половини чи, може, й одної третини тих матеріалів, що їх нам надсилається. Ситуація це більше утруднює та обтяжує, що інші газети в цій країні зменшили свій об'єм, що ми не маємо достатньої кількості професійних журналістів — для спорту, мистецтва, літератури, економіки і т. д. Денна й щодня, але появляються різко і у відносно малому тиражі. Мавши це на увазі, ми старасмося бодрі до деякої міри заповнити прогалину і друкуємо бодрі дещо з тих матеріалів.

Очевидно, схвалена на попередніх річних нарадах рекомендація збільшити „Свободу“ до бодрі шести сторінок, як буде вповні переведена в життя, допоможе бодрі дещо в розв'язці цих труднощів. Але це технічно можна буде вповні здійснити тоді, як уже переселюємося до нових приміщень і набудемо нові машини. Очевидно, що це рекомендація ми звес час мали на увазі і — формально справу беручи — здійснили її постільки, що сузарично в першому кварталі цього року кожне число „Свободи“ мало пересічно більше, ніж шість сторінок. Але з це враховано також друг конвенційного протоколу та місячні звіти, бо технічно ми можемо на нашій пресі друкувати максімально вісім сторінок. А відм, друг газети в більшому об'ємі залежить не тільки від технічної спроможності преси і шпирин паперу, але й від відповідно збільшеної кількості працівників в усіх відділах видавництва. Все це можна перевести тільки поступово. Минулорічна рекомендація Головного Уряду відносилася до цього, 1972-го року, який ще не закінчився. Сподіваюся, що в наступному редакційному звіті можна буде в цій справі сказати дещо більше.

НАШІ ПУБЛІКАЦІЇ

У звітному часі продовжувалася безперервна публікація українського щоденника „Свобода“ з його понад десятком спеціальних сторінок, головно для молоді, англійського „Українського Тижневика“ та дитячого місячника „Веселка“. Звіти редакторів „Укр. Тижневика“ і „Веселки“ долучили до цього звіту. Наш традиційний вже річний календар-альманах на 1972 р. був надрукований і в більшості висланий в 1971 році. Випущено окремими від-

Та сама „облога“ тривала 30 годин і 30 днів

Службовці газети ЦК КП УССР „Радянська Україна“ з 10 січня д. р. перестаралися у вишукуванні її помічників антиамериканських новин, які вони передруковують із московської „де я тральної“ преси. В тому числі газети була надрукована вістка ТАСС із Нью Йорку під наг. „Облога довжиною в 30 днів“, після чого йде такий текст: „Облога поліцією будинку готелю „Говард Джонсон“ у центрі ділової частини Нового Орлеана тривала 30 годин. Кровопролитна перестрілка“ і т. д. Йдеться про ньюорлеанську трагедію, під час якої поліція дійсно біля 30 годин облягала готель із снайпером, але не „30 днів“, як написано в „Радянській Україні“.

ЗА ВЛАСНІ ГРОШІ

„Скоро телевізійні програми із Москви і Києва зможуть дивитися всі жителі Поділля“, повідомляла „Правда“, з 14-го січня, не соромлячись ставити Москву в Україні перед Києвом навіть у телевізійних справах. На Поділлі є чимало долин, і розташовані там села не можуть приймати телевізійних передач, бо хвилі проходять понад ними вгору. Щоб „переловлювати“ телевізійні програми, колгоспники за власні гроші будують високі вежі, подекуди до 30 метрів висоти.

АЛЮМІНІВІ ГІТАРИ

Житомирська фабрика музичних інструментів значимі випускала дерев'яні гітари, але тепер з нового року удосконалилась, або ж забрало дерева — випускає гітари з алюмінію. У 1973 році має піти на ринок понад 20.000 алюмінієвих гітар, які „не поступаються перед дерев'яними, а за деякими даними навіть переважають їх. Вони виготовлені з легкого і міцного металу“.

битками спогад проф. Памаса Феденка про Зимовий Покід та Авраама Шпірфін про совєтські концетраційні табори. Закінчено друку монументальної праці д-ра Луки Луцеза про Василя Стефаника у 100-річчя з дня його народження. Крім цих власних книжкових випусків, наша друкарня виконала ще ряд інших книжкових замовлень, до більшості з яких належить історія ЗУАДК-у „Брат братів“. У нашій друкарні продовжувалося також друку „Українського Квартальника“ для УККА.

REPORT OF ZENON SNYLYK, EDITOR OF „THE UKRAINIAN WEEKLY“

It was only a year ago at this time that our community, particularly its Catholic segment, was wrought by cleavages that threatened to erupt into a crisis of major proportions, one that could have left a permanent scar on our organized life. Arising out of genuine concern for the well-being of the Ukrainian Catholic Church, this crisis permeated almost every fabric of our life. Our organization and our publications did not remain unaffected by the turmoil.

It was with a sense of great relief and surging hope that our community received the news of the convocation of the Fifth Archiepiscopal Synod of the Ukrainian Catholic Church in Rome on October 31, 1971. The week-long assemblage of the Ukrainian Catholic hierarchy under the leadership of Archbishop-Major Josyf Cardinal Slipyj, long-awaited by the laity, took a number of forthright steps to resolve some of the acute problems perturbing the clergy and the faithful. Most importantly, it proclaimed the autonomy of the Church and established a permanent Synod under the helm of Cardinal Josyf. In a span of five short days, the hierarchy succeeded in bridging a gap and ameliorating an extremely sensitive situation.

It was a distinct privilege for this editor to be assigned to cover this truly memorable event for the Svoboda Press, the only Ukrainian publication which had its own reporter for immediate on-the-spot coverage, a fact that in no small measure is a tribute to our publisher, the Ukrainian National Association.

Barely did the crisis subside as Ukrainians in the free world learned of widespread arrests in Ukraine. More than 200 names were added to the long list of Ukrainian intellectuals already languishing in Soviet concentration camps in Moldavia in what is a new wave of terror and repression instigated by the Communist regime.

The reaction of the Ukrainian community in the free world was immediate. In New York, in Ottawa, in Washington, in London, in Munich — in communities large and small — Ukrainians took to the streets to demonstrate against the violation of basic human and constitutional rights of their kinsmen in Ukraine. Our central representative organizations raised the questions at international forums and made representations at various levels requesting interest in behalf of the arrested Ukrainians. The UNA — its leaders and the rank and file — has been prominently involved in this action, as befits the largest Ukrainian organization in the free world, while our publications have been reporting and spotlighting the situation in issue after issue. Our organization was the first to initiate a fund in defense of human rights in Ukraine and continues at this time to seek ways through various channels to alleviate the plight of the victims of Communist terror.

In providing exhaustive, detailed coverage of these events — including two special issues of The Ukrainian Weekly — we have sought to underline the role of our young people, who have initiated and carried through a number of actions in what has been a commendable display of concern, involvement and commitment. Clearly, by their response to this most recent instance of oppression in Ukraine, our young people in the free world allayed the often aired fears of alienation, indifference and lack of concern.

The response to events in Ukraine has not been limited entirely to protest actions. Our highly motivated young people have transformed their indignation into a determination to conclude this year the fund-raising drive for three chairs of Ukrainian Studies at Harvard University. Hundreds of young people have replenished the ranks of the Ukrainian Studies Chair Fund activists in an all-out effort to raise the needed \$700,000 by the year's end for this truly great project of national magnitude, one that has long had the support and endorsement of our Association and its publications.

While dominating the pages of Svoboda and The Ukrainian Weekly, these events have in no way stymied the internal life of our community. On the contrary, they have contributed to a marked upsurge of activity, at times overtaking our newspapers with reportorial coverage. None of the developments, however, have gone unnoticed in our newspapers. Despite manpower shortages and space limitations, we are providing our members and readers with news, commentary, opinion on what is happening in our community here, in other countries of the free world, and in Ukraine. As the English language organ of the UNA — and by virtue of its strong and diverse involvement in Ukrainian community life — The Weekly always gives priority to our Association's affairs and developments related to it. As demanding a task as it is, we are striving to do our best in what we consider to be a duty and a privilege. In this we are encouraged by our readers — even by their demands — by the information they send to us, by their interest in the well-being of our organization and our publications. It is equally heartening to report a growing number of contributors from among the younger ranks, some of whom may eventually join the membership of our fourth estate. Our own scholarship program is already paying off dividends, as George Wirt, our editorial assistant and second-year student of journalism on a UNA scholarship, is developing into a capable reporter, attuned to the needs and problems of our Association and our community.

As our new headquarters building is rising in a steely skyward thrust, so are our hopes for modernization, expansion, innovation to serve the needs of our membership and our community. It is a great forward step for our Association, one that finds growing recognition among our fellow citizens and is bound to increase the influence and the prestige of Soyuz in the years ahead. We are convinced that its completion will also mark a new phase for our publications and that we shall see at least partial fulfillment of our repeatedly accentuated desire for a more expanded and more embracing service.

It is with sadness and a sense of deep loss that we note the absence at this meeting of our great fraternalist, the late Supreme Treasurer Peter Pucilo whose sudden, untimely death has deprived the UNA of one of its staunchest activists. It is a loss that our entire UNA family shares with great sorrow.

In submitting this report on the eve of what is the Supreme Assembly's second annual meeting since the last Convention, we wish to express our thanks to all supreme officers for their attention to our problems and to extend our best wishes for a productive, forthright session.

ЗВІТ РЕДАКТОРА „ВЕСЕЛКИ“ ПРОФ. ВОЛОДИМИРА БАРАГУРИ

У звітному часі вийшло 214 чисел „Веселки“ від частки П'єсучанів, а журнал увійшов у дев'ятнадцятий рік видання, появляючись під незмінною в своєму особовому складі редакційною колегією: Володимир Баратура, Роналд Завадович, Богдан Гомовський, „Веселка“ є єдиним загально-дитячим українським журналом у вільному світі. Мовну редакцію веде редактор Вячеслав Давиденко, мистецьким консультатором є проф. Петро Холодний, музичним проф. Осип Залеський. Кількість співробітників-авторів около 30, ілюстраторів 15. Вільність співробітників — це люди літні й тому їхнє співробітництво нерегулярне, зумовлене несуттєвими, а також творчих сил і нахилів. Спроби приєднати співробітників-авторів середнього й молодшого віку покищо не мають успіху, через слабе знання перспективних співробітників української літературної мови й проблематики, хоч з другого боку молодші віком співробітники могли б краще розуміти лексику й вимоги та потреби сьогодинського молодого читача тоді, коли автори старшого віку цього відчувати не мають і їхня тематика обмежена споминами Рідного Краю й незвичайнісприємства для дітей, що виховані в іншій дійсності.

Дещо легша ситуація з ілюстраторами, бо хоч їхні матеріальні вимоги куди більші ніж письменників, все-таки можна притягнути молодші сили, бо засіб вислову образотворчого мистецтва має більш міжнародний характер, хоч попри те мистецтво-ілюстратори мусять мати знання українських стилів, фольклору, традицій, побуту, історії, культури.

Заважується збільшення зацікавлення журналом дітей, які присилають чимраз більше листів, дописів, віршів, оповідань та ілюстрацій, а навіть музичних композицій. Ці матеріали редакція радо вітає й використовує їх на шпальтах „Веселки“ для стимулювання творчості юних талантів. Останню надруковано у „Веселці“ розповідь англійського канадійця неукраїнського роду, який написав для „В“ свою розповідь англійською мовою, довідавшись й позайомившись з „В“ завдяки своїм учителям-українцям, яка й переклала цю розповідь на українську мову. Збільшення пожертв на пресовий фонд „В“ свідчить також про зрозуміння й зацікавлення ширшого громадянства проблемою друкованого періодичного слова для дітей, якщо акція Гарвардського Українського Центру має в майбутньому знайти своє оправдання й якщо українська національна життя в діаспорі має зберегтися.

Літературно-мистецькі та дидактично-виховні принципи „Веселки“ залишилися в основному такі самі, як були в момент оснування журналу. Журнал стоїть на загально-українських позиціях, без групових, регіональних, чи віровизнаєнних упереджень. Головна ціль журналу — виховати українську дитину в діаспорі на свідомого члена української національної спільноти, базуючи на використанні на перших української національної культури й традиції та згідно з українською національно-державницькою рідцею. Вони базовані на принципах традиційної української моралі й релігійності.

Матеріали в „В“ в більшості українознавчі й практичною метою зробити журнал допоміжною лектурою в школах, на курсах українознавства та в молодечих організаціях, у веденні їх виховно-навчальної програми. З цього погляду журнал виключає себе, як один із найважливіших засобів національного виховання української дитини в діаспорі у зосередженні зусиль інших виховних засобів, що прямують до тієї самої мети. Редакція дбає про відповідний літературно-мистецький і виховно-навчальний як релігійно-моральний рівень матеріалів, публікованих на сторінках „Веселки“. Окрему увагу присвячується чистоті української мови, „Веселка“, як єдиний у діаспорі загалом дитячий журнал, є платформою, на якій можуть дістатися пати творчі сили наявних національно-українських письменників для дітей та молодих письменницьких адептів. „Веселка“ протиставляється тим журналам для українських дітей, які виходять на Рідних Землях змозженою українською мовою та тільки з назви є українські, чи радше „на українському мові“. В тому лежить і політично-виховна роль „В“.

Поруч творів наявних живучих українських письменників, „Веселка“ передруковує кращі писання ранішніх українських письменників для дітей та публікує рідкісні, тепер творні та видання, що вичерпані, чи недоступні. Передруковуються також вартісні і цікаві матеріали, що були публіковані в ранішніх річниках „Веселки“.

На сторінках „Веселки“ відзначено кілька ювілейних дат покійних і живучих українських письменників, мистців-ілюстраторів та композиторів для дітей. Зітходяючи допоміг матеріалами та біографічними даними відзначити ювілей співредактора журналу Р. Завадовича в Чикаго та мав дописати про Галину Мазепу-Коваль, як про ілюстраторку дитячих видань, з нагоди відкриття її виставки в Нью Йорку, підкреслюючи зокрема її співпрацю в „Веселці“.

Дальша доля й розвиток „Веселки“ залежать від позитивної розв'язки таких проблем: (1) читачі передручків, (2) ставлення до журналу батьків, учителів, виховників та всього українського громадянства, (3) співробітників — авторів, ілюстраторів і композиторів. Редакція зі свого боку робить всі заходи й зусилля та докладася всіх старань, щоб ці проблеми розв'язати позитивно й забезпечити дальшу появу й відповідний рівень „Веселки“, щоб вона могла виконати своє завдання й місію в процесі виховання молодого українського покоління.

НОВІ ПЛЯНИ

Стільки про „Український Тижневик“ і „Веселку“ їхні редактори Зенон Снйлік і проф. Володимир Баратура. Мавши на увазі передбачений перенос до нових приміщень, а-во тепер насамперед „визначили ети“, щоб старастя виконати ці праці, що вже є в процесі. До них належить у першу чергу книжка про нашою „найбільшого союзовця“ — як його назвав покійний наш „головний редактор“ Дмитро Гальчин — та нашого найбільшого редактора д-ра Луку Мигушу, склад якої вже закінчений. Уже деякий час тому започатковано „але переважно друкарський“ склад книжки про „Свободу“ в англійському часопису, який повинна появиться друком у наступному році, у 80-ліття „Свободи“. У редакційній підтримці до друку є велика праця Уласа Самчука „Союз незалежних“, яку планують видати до 80-ліття УНСОЮЗУ в 1974-му році. Очевидно, що появляється наш річний альманах, який у цьому році буде присвячений, крім 80-ліття „Свободи“, головно 100-літтю Наукового Товариства Шевченка.

АНГЛОМОВНІ ПУБЛІКАЦІЇ

Згадана вже перспектива переходу до нових приміщень (Закінчення на стор. 5-й)

ЗВІТ ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА АНТОНА ДРАГАНА

((Закінчення зі стор. 4-ої))

Ще не дозволяє нам конкретизувати плівки щодо підготовки англійського видання словникової Енциклопедії Українознавства, але вона аж ніяк не сходить з порядку наших дій і задумів. Ми маємо також уже текстативне доповнення з великим американським видавництвом щодо публікації нового і цілком перевіреного видання односторонньої "Історії України" Михайла Грушевського, що вимагає добрий рік повного затвердження кваліфікованого спеціаліста. Ми також мали вже вступні розмови щодо експертного опублікування англійською мовою інших наших партійних видань.

ПРАЦІВНИКИ



Любов Ланчак,
керівниця адміністрації



Анатоль Домарацький,
керівник друкарні

У видавництві Українського Народного Союзу є 3-трьохтисяч тепер, разом із звітодавцем, 38 працівників. З того в редакції 7, в адміністрації з книгарню 6 та в друкарні з експедицією 15. Частинно допомагають у редакції, але головне в адміністрації двоє студентів. Маємо також в друкарні одного "курсанта". До працівників редакції не включено тут трьох редакторів "Веселки", які працюють поза редакційними приміщеннями, як і одного члена редакції щоденника, що працює поза редакцією. У складі працівників у звітному часі — за малими виїздами — не було жадних змін, хіба та, що всі вони знову на один рік "давниці".

До членів нашої редакції можна і треба зарахувати неперервного редактора постійної рубрики "На медичні теми" нашого головного контролера д-ра Михайла Данилюка, як і редактора рубрики "Життя і знання" інж. Лева Липкевича. При цьому згадаю, що вже в звітному часі започатковано хвилює це не періодичну рубрику "На правах теми", яку редагує наш головний радник д-р Богдан Футей, як також започатковано або заплановано ряд інших подібних рубрик, що збагачують зміст щоденника.

Не було також змін у відповідальностях. "Український Тижневик" редагує ред. Зевон Сніллик, а "Веселку" проф. Володимир Баранур. Адміністрація справно виконує свої обов'язки під проводом пани Люби Ланчак, книгарню відас дир. Петро Постолюк, а друкарня справно працює під керівництвом Анатолія Домарацького.

ЗАКІНЧЕННЯ

Це тільки дуже короткий і дуже загальний огляд стану і праці видавничого відділу УНСОУ. Важливість і непростоту цієї діяльності праці нашої установи уявляють знову останні події в Україні і в світі. Ми бачимо, що саме ця видавничо-культурна сторінка життя і творчості нашого народу на рідній землі завжди падає першою жертвою безпопального ворога-окупанта. Ця діяльність української діаспори, а не її матеріальні надбання, є таким головним предметом атак і нападів комуністсько-московських народолюбівців. Свідки оповідають, як совєтські представники в Об'єднаних Націях зліщали вимагувати невідомо приміром "Свободи" перед очима американського репрезентанта, обвинувачуючи його — невідомо чому — за те — мовляв — "Брежнєв" що "Свобода" пише про порушення людських прав в Україні. Давня істина, що "одна людина страшище від сотні багнетів" в нічому не тільки не зменшувала своєї вартості, але — думаю — навпаки, ще більш збільшилася в теперішній добі атомової енергії та добування космосу.

Також остання криза, зв'язана з американським замовленням північно-американських портів, пригадала нам, що світ це далекі від того, щоб можна було спокійно спати. Правда, всі люди і народи сьогодні більше, ніж коли, не хочуть і бояться війни, але скільки то вже разів в історії війни "самі вибухали", знищуючи вікові надбання. Завжди і в усіх обставинах найбільшу вартість мають твори людського духа, має та справжність наша Пам'ять, наша культура. І ці Пам'ять служить наша установа через своє видавництво. Цю службу можна тільки збільшувати й поглиблювати.

До свого, раніше надрукованого звіту, головний редактор Антон Драган додає на сесії такі слова:

Врадуємося звіту, я подав тільки короткий огляд і характеристику найважливіших проблем, які ми мали в звітному часі. Проте, жадний Департамент Українського Народного Союзу не друкує таких основних звітів, які друкує видавництво. Ми наші звіти подаємо кожного дня на сторінках щоденника "Свобода", кожного тижня на сторінках англомовного "Українського Тижневика" і кожного місяця на сторінках дитячої "Веселки". З наших листів, телефонів і навіть розмов я прийшов до переконання, що ви добре знайомі з цими основними "звітами" видавництва. Я буду радий, як ви будете мати в дискусії якінебудь запити, щоб вам відповісти.

Вірнувши сесію, проф. Іван Телок подякував редакторів, відзначаючи, що він побив рекорд в короткому доповідні до свого звіту.

Після десятихвилинної перерви, проф. І. Телок запропонував звіт Головному Контрольному комісії на чолі з П. Головою мігром Іваном Гевриком.

ЗВІТ ГОЛОВНОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Згідно з постановою статуту, Контрольна комісія перевела перевірку майна і діловодства УНСОУ від 9 до 14-го серпня 1971 р. і від 20 до 25-го березня 1972 р. за час від 1 січня по 31-го грудня 1971 р., а саме: І Геврик — Рекордовий Відділ, Моргеджі, Видатки і Канада; І Ваник — Фінансовий Відділ, Б. Ватюк — "Союзівка", І Скальчук — Секретарство і Організаційний Відділ, М. Данилюк — "Свобода" і Видавничий Відділ.

Під час обох контроль, Головна Контрольна комісія відбула спільні наради з Екзекутивним Комітетом та ствердила: Усі таблиці, подані у звітах головних урядовців, а це головного передсідника, заступника головного передсідника і рекордого секретаря, головного секретаря і організаційного референта, касира, редактора "Свободи", адміністрації "Свободи" і управителя "Союзівки" є правильні і вірно відображають стан майна УНСОУ і його членства за 31-го грудня 1971 року.

ПРИВУТКИ І ВИДАТКИ ЗА ЧАС ВІД 1-го СІЧНЯ ДО 31-го ГРУДНЯ 1971 р.

	Прибутки	Видатки
Січень	\$ 618,659.87	\$ 286,653.82
Лютий	580,812.88	383,499.23
Вересень	555,207.76	467,399.74
Квітень	521,937.19	491,188.10
Травень	506,356.65	475,025.47
Червень	553,554.82	981,492.38
Листопад	617,686.73	505,898.54
Серпень	664,170.11	889,046.92
Вересень	609,407.99	541,722.68
Жовтень	826,712.07	881,383.37
Листопад	514,917.27	585,946.70
Грудень	633,574.70	721,368.74
Разом	\$7,192,998.04	\$7,210,625.69

ІНВЕСТИЦІЇ

Прибутки:

Сплачено бондів і обняжено їх вартість	\$ 392,811.18
Сплачено моргеджів	1,065,901.74
Сплачено позичок на граматах членів	99,770.68
Обняжено вартість реальностей	16,328.00
Перенесено реальність до моргеджів	18,939.58
Обняжено вартість друкарських машин	6,812.48
Обняжено вартість електронічних машин	710.60
Депозит на реальності	500.00
Сплачено позичку для Української Національної Корпорації для Відновлення Міста	70.00
Разом:	\$1,589,842.21

Різні переноси поміж фондами та звороти — 166,390.71

Загальний прибуток за 1971 р. — \$5,426,765.12

Разом прибуток за 1971 р. — \$7,192,998.04

Видатки:

Інвестовано в бондах і стаках і піднесено вартість бондів	\$ 735,360.88
Інвестовано в моргеджах	312,810.85
Позички членам на підклад грамот	85,889.99
Позички для Української Національної Корпорації для Відновлення Міста	1,220,114.91
Закуплено електронічних машин	2,000.00
Збільшено вартість реальностей	39,704.45
Перебрано реальність	18,939.58
Разом:	\$2,412,820.66

Різні переноси поміж фондами та звороти — 166,390.71

Загальні видатки — 4,631,414.32

Разом видатки за 1971 рік — \$7,210,625.69

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КОНТРОЛЕРА МІТРА ІВАНА ГЕВРИКА З ПЕРЕВІРКИ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ

В цюгоричній перевірці Рекордового Відділу я приглянувся ближче праці службовців цього Відділу і ствердив, що вони мають повне навантаження обов'язками і виконують їх совісно та ефективно. Однак пересічний вік службовців цього Відділу найкраще вказує на потребу притягнення нових молодих службовців, які поступово вивчали б всі ці праці та були готові опісля вести її так справно, як її ведуть тепер ці старші віком службовці. Плинування майбутності УНСОУ наказує нам присвятити цій справі належну увагу.

Рекордовий Відділ виконує ряд праць на машинах IBM, кошти опки і наплав яких вносять тільки \$158.00 місячно. Цим самим це устаткування є використовуване дуже добре і воно більше, як оплачується УНСОУ. Але ці машини вже теж мають поважний вік і тому плинування заступника гол. передсідника Володимира Сохана закупити, або винаймати на місце цих підтопаних машин нове устаткування є правильне і побажане.

У перевірці присвятив я багато уваги працям Рекордового Відділу в ділянках обслусти секретарів та службовців членам. Про перевірку та оформлення нових апликацій на забезпечення реферувал я докладно в минулому звіт з контролі Рекордового Відділу, підкреслюючи планове і професійне ведення цих праць. Цим разом хотів я ствердити, як поладує цей Відділ інші свої праці, і ця перевірка виявила, що Рекордовий Відділ старастяся дати секретарям, організаторам і членам якнайкращу обслушту. Всі ці праці є виконувани солідно і ефективно завдяки добре запланованій системі праці та розважко укладеному порядку важності поодиноких ділянок і справ.

Кожного дня ранком і по полудні, як тільки заступник гол. передсідника В. Сохан відкрив і розділить по Відділах отримані з пошти листи, Рекордовий Відділ висилає помертні листи, апликації на допомоги та апликації на виплати грошових зворотів. Змін імен та прізвищ, як і змін спадкоємців на граматах і картотеках членів оформлює цей Відділ двічі на місяць. Висилку замовлених друку і книг для секретарів поладується тепер вже кожного тижня, чим прискіплено ці праці, що їх раніше виконувало раз на два тижні, або й рідше.

Раз на місяць, тобто з кінцем кожного місяця, поладує Рекордовий Відділ ось такі праці: зміни у плані платності вкладок, доповнення вкладок оплати фондів і передплатами, "Свободи", зміни класів і суми забезпечення, зміни віку, оформлювання додаткового подвійного забезпечення і додаткового забезпечення платника, оформлювання переходу членів з деп. молоді до дорослих, та перехід членів на безплатне продовження і частинно виплачене забезпечення. Так же само з кінцем кожного місяця оформлюється всі зміни у стані членства, як суспензи,

прийняття новою й інші, щоб вони були поладані ще перед виготовленням виписів членів на черговий місяць. Про ці всі зміни в стані членства звітує Рекордовий Відділ у протоколюванні щомісячних звідмленнях на сторінках "Свободи".

З кінцем кожного місяця переводить Рекордовий Відділ облік членства по відділах, по класах і по статях, що й опісля перевіряє із статистичними підсумками, виготовленими на машинах IBM, та на підставі якого він має кожночно точний стан членства УНСОУ.

До обов'язків Рекордового Відділу належить теж обчислювання винагород за приднування нових членів, що його опрацює цей Відділ, після перевірки заплачених вкладок нових членів, при кінці кожного кварталу, але за членів приднуваних у попередньому кварталі.

Листування зі секретарями, організаторами і членами УНСОУ поладує заступник гол. передсідника і рекордого секретар Володимир Сохан та його службовці скоро, стараючись дати точні і вичерпні відповіді, вяснення, інформації та поради на порушені справи. Але надто великий тягар листування лежить на самому заступникові гол. передсідника і тому було б побажаням, щоб він заангажував ще допоміжну силу до цієї праці.

Разом з місячними виписами розсилає Рекордовий Відділ листи за підписом заступника гол. передсідника В. Сохана до власників виплачених грамот клас Р разом з посвідками про закінчення платності вкладок. Дораджуємо вести подібні листи до власників виплачених грамот клас Е, коли їм анемається чеки виплат. Ці листи повинні би розсилати за підписом головного касира фінансового Відділу разом з чеками.

Під час нашої контролі велися в Рекордовому Відділі підготовчі праці до виплати щогоричної дивіденди з 31-м травня 1972 р. Уже замовлено чеки дивіденди — друку у формі картотек IBM, та обняжених про висоту дивіденди і закладки до членів складати пожертви цими ж чеками на Фонд Наглої Потреби. При цій нагоді я провіряв стан цілого ряду картотек IBM, при допомозі яких виготовляються чеки дивіденд, статистики для річних звітів до забезпечених членів, щомісячні виписи членства, повідомлення про платність вкладок, та цілий рад виписів із підсумками збірних вкладок додаткових забезпечень подвійного забезпечення для дорослих і забезпечення платників на граматах молоді, та вкладок першого року членства в деп. молоді і дорослих. Всі ці картотеки ведені точно і були допроваджені до тодішнього стану членства та підготовлено ці картотеки до праці над виготовленням чеків дивіденди.

Чимало часу також я присвятив перевірці стану членських картотек і документів у Рекордовому Відділі. Всі ці картотеки і документи втримані у вірному порядку, хоч місця на них вже дуже обмаль в Головному Канцелярії. Картотеки зберігаються в бюрах Рекордового Відділу, так активного членства, як і суспендованих членів із вигисим забезпеченням. Натомість членські документи (апликації і т.п.) лише частинно зберігані в бюрах, головню документи активних членів, а решту їх примістив Рекордовий Відділ в довший пивницю, тому що на горі вже немає для них місця, та й в пивницях вже стало тісно. Обмаль місця так для службовців, як і документів, відчуває дошкульно Рекордовий Відділ, виключно з його керівником В. Соханом, але це вже буде вкортці роз'язане із переносом Головної Канцелярії до нового будинку.

Підсумовуючи всі завваги відносно праці Рекордового Відділу, можу з приємністю ствердити, що цей Відділ під проводом заступника гол. передсідника В. Сохана виконує свої обов'язки тобно, совісно, та виказує завжди готовість допомагати в праці секретарям і організаторам у терені, як також старається дати вичливу і скору обслушту особисто відвідувачам Головної Канцелярії та листами, відповідуючи на листування секретарів, організаторів і членів. Слід теж відзначити докладне перестерігання цим Відділом всіх постанов статуту УНСОУ в поладуванні справ та виконувани своїх обов'язків, як теж перестерігання устійненого розподілу праці поміж Відділами Головної Канцелярії, виявляючи при тому постійну готовість тісно співпрацювати з другими Відділами та їхніми керівниками. На підставі статистичних даних Рекордового Відділу я зладив подані вище таблиці про стан і рух членства УНСОУ за 1971 рік, як доповнення до мого звіту з контролі, та для інформації про прибутки і втрати в членстві за звітний рік.

ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА УНСОУ З 31-го ГРУДНЯ 1971 РОКУ ПО КЛАСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Департамент Молоді

Клас:	Число членів:
Класа І, Т-16 і Т-18	739
Класа ІІ, Р-70	234
Класа 4Р, Р-20	898
Класа 5Е, Е-20	1,303
Класа 6С, Е-18	61

Нові класи:

Класа Е-20	5,898
Класа Е-18	4,637
Класа Е-65	261
Класа Р-20	7,388
Класа Р-65	144

Разом активних членів — 21,583

На випл. забезп. і безпл. продовженні — 3,666

Всіх разом у Деп. Молоді — 25,249

Департамент Дорослих

Клас:	Число членів:
Старий рік забезпечення	62
Класа О, Р-70	243
Класа Т	3,856
Класа W	12,453
Класа Р-20	14,007
Класа Е-20	9,960
Класа Р-65	1,489
Класа Е-65	2,269
Класа DP-60	281
Класа DP-65	419
Класа Т-5	42
Класа Т-10	215
Класа ADD	4,356

Дорослі члени з молодіжними граматами

Класа 4Р, Р-20	67
Класа 5Е, Е-20	107
Класа Р-20	224
Класа Е-20	214
Класа Р-65	11
Класа Е-65	17
Класа Е-18	5

Разом активних членів — 50,297

На випл. забезп. і безпл. продовженні — 12,820

Всіх разом у Деп. Дорослих — 63,117

Підсумки:

Всіх членів у Деп. Молоді	25,249
Всіх членів у Деп. Дорослих	63,117

Разом всіх членів 31 грудня 1971 р. — 88,366

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ З 31-го ГРУДНЯ 1971 РОКУ

	Число членів:	Із суми заб.:
Активні члени Деп. Молоді	21,583	\$20,130,311
Активні члени Деп. Дорослих	45,941	49,289,584
Члени на Аклад. Безбезпеченні	4,356	21,780,000
Молодь на випл. забезп.		
і безпл. продовженні	3,666	2,469,197
Дорослі на випл. забезп.		
і безпл. продовженні	12,820	9,522,387
Разом всіх членів	88,366	\$103,191,489

ПІДСУМКИ РУХУ ЧЛЕНСТВА ЗА 1971 РІК

Стан активних членів з 1 січня 1971	73,928
Нові члени, приднані в 1971 році	4,056
Разом	77,984

Втрати в 1971 році:

Суспензи	620
Грошові звороти	965
Виплати Е грамот	1,836
Сплати вкладок Р грамот	1,715
Смертні виплати	883
Інші втрати	85

Разом втрати — 6,104

Стан активних членів 31 грудня 1971 — 71,880

АКТИВНІ ЧЛЕНИ Порівняння 1970 і 1971 років

	Стан членів 31 грудня 1970	Стан членів 31 грудня 1971	Прибуток, або втрата
Молодь	22,433	21,583	— 850
Дорослі	47,432	45,941	— 1,491
Грамоти АДЦ	4,063	4,356	+ 293
Разом	73,928	71,880	— 2,048

ВСІ ЧЛЕНИ УНС Порівняння 1970 і 1971 років

	Стан членів 31 грудня 1970	Стан членів 31 грудня 1971	Прибуток, або втрата
Молодь	25,833	25,249	— 584
Дорослі	59,313	58,761	— 552
Грамоти АДЦ	4,063	4,356	+ 293
Разом	89,209	88,366	— 843

КАНАДА

27-го березня 1972 р. переведено контролю у представника УНС для Канадського уряду, адвоката Р. Максимова.

У приміщенні канцелярії п. Максимова зберігаються копії місячних виписів Канадських Відділів Департаменту Дорослих, Молодечого і Акцидентного, всі виписи депозитів, державних бондів, інших канадських інвестицій, головна книга, книга моргеджів, книга позичок на грамати членів та книги, які відносяться до асекурації з Департаменту в Оттаві. Дальше зберігаються всі копії банкових депозитів, копії посвідок заплачених на позички грамот, посвідки за заплачення відсотків і сплати капіталу.

Канада — це великий резервуар нових членів і нової братської праці УНС. З жалем треба признати, що до сьогодні в Канаді не немає жадного приміщення на Канадську Канцелярію, що дуже пекуче далось відчуття в минулому році. Тому, що УНС переріс своїм мастком і членством в Канаді всі подібні йому допомогні організації, тому й канадський державні асекураційні чинники ставлять більш вимоги, як колись у минулому.

Для дальшого зросту УНС в Канаді треба взяти до уваги на майбутнє:

- а) Приналежність УНС до Екзекутив КВК на рівні з іншими великими організаціями,
- б) По можності набути союзові приміщення (по більшшх українських осередках), де могло б сходитися союзове членство, а особливо молоді,
- в) Видання "Канадської Трибуни УНСОУ" в українських канадських тижневиках,
- г) Частіше проголошування про УНСОУ в радіопередачах,
- г) Відновлення Канадської Канцелярії згідно прийнятої резолюції на минулій Конвенції і її директора Богдана Зоряча.

Закінчуючи свій звіт даними заувагами і рекомендаціями, я стараюся усе і всюди дбати про поширення і зріст Батька-Союзу.

(Продовження буде)

В СССР рахуються з потенційними можливостями „повітряного піратства”

Київ. — Президія Верховного Совету СССР у Москві вислала „у

Відзначення 35-ліття священства
о Богдана Смика

о. Богдан Смик

Тридцять п'ять років тому, 12 грудня 1937 р. десятеро п'ятирічних дітей з свого високого рівня Львівської Богословської Академії прийняли свячення з рук Преосвященного Івана Бучака, у припадності Слуги Божого Митрополита Андрея. Новоназначених священників прийняв на аудієнції Митрополит Андрей, сказавши до них пророчими словами, що жодні й важкі випробування, бо наша Церква постане під владою більшовицької аки по страшних терпіннях і жертвах відродиться і зяється знову в славі.

Серед отих десятих п'ятирічних дітей, які вийшли з-під руки таких великих духовних провідників, як Митрополит Андрей і теперішній Верховний Архидієц Писиф, був і о. Богдан Смик, сьогодні парох української католицької парафії св. Володимира Великого в Ютиці та парафії в Ром Н. П. Оту заміну дату в житті їх улюбленого пароху відзначили обидві парафії вчорашніми святкуваннями 29 жовтня 1972 року.

У переліченому вірному храмі св. Володимира Великого відправлено Благословення Службу Божу в служебній 12 священників, а о. митр. радник В. Тарнавський з Едмонтону вголосив проповідь, представивши життєвий шлях і душпастирство Ювілята у важких воєнних і повосинних роках, як виданого сина своєї Церкви і Нароу.

Святкову Вечерю, що відбулася по Богослужбі в новенькій, чепурній Католицькій Аудиторії, почали школярі відспіванням молитви „Отче Наш“. Під час вечері виступили з мистецькою програмою кол. учениці Ювілята, Наталя Топольницька і Галина Гнап, обидві градаунти музичних консерваторій.

Присутність багатьох представників наших центральних організацій і численні привіти від високопоставлених осіб перемілили місце свято двох парафій у святкуваннях усієї української еміграції, що поспішила висловити своє признання і свою пошану для Ювілята, як неомовного душпастиря, відданого виховання молоді і активного визначного діяча. Привіти наспіли від Його Блаженства Верховного Архидієца Писифа, від Преосвященного Івана Бучака, від Єпископа Писифа Шмонюка, від Товариства св. Андрея, якого Ювілята був одним з основників і складав привіт о. д-р Богдан Волошин. Від Світового Т-ва за Патріархальний Устрій Української Католицької Церкви привітав Ювілята д-р В. Пушкар, вголосивши слово. Від Крайової Платої Старшини привітав Ювілята як виховника молоді і

І. Смолий

Молодечий Відділ СВА у Філадельфії

10-го грудня 1972 р. відбулися Річні Збори і вибір нової Управи 98-го Молодечого Відділу Союзу Українок Америки у Філадельфії. Цей Відділ хоча не дуже численний, бо нарахунок 35 членок з надзвичайно активний. Звітування уступають Управі в складі пані: П. Савчак, голова, Х. Перфецька, заступник голови і культурно-освітній референтка; М. Кухановська, секретарка; В. Датен, скарбник; В. Андрейчик, імпрезавта і господарська референтка; Д. Швед, референтка народного мистецтва; З. Кунаш, пресова референтка; Д. Яримович, референтка суспільної опіки; Л. Бугай, організаційна референтка; — виказало ясно зацікавлення і успіхи молодих членок.

Щоб поширити власне знання пані слухали доповіді на різні теми, а зокрема про українське мистецтво, малювання, архітектуру, теперішній рух спротиву на Україні, українські книжки і т. п. Здаючи собі справу з ваги так званої „позитивної пропаганди“ Відділ рішив розповсюджувати знання про українське мистецтво, культуру і книжку серед американського громадянства. Із цією метою в 1972 р. Мистецький комітет улаштував сім обширних виставок в університетах. Побіжне експонатів народного мистецтва,

Регіоналісти відбули конференцію

Нью Йорк.—Заходом Комісії Регіональних Дослідів і Публікацій НТШ відбулася чергова регіональна конференція в домі НТШ 18 листопада 1972 р. Заступник були: Бережанщина, Войківщина, Гуцульщина, Дрогобиччина, Львівщина, Тернопільщина, Житомирщина і Ярославщина.

Голова Комісії, д-р В. Лев, з'ясував головні проблеми нашої регіоналістики, підкреслив потребу видати Регіональний Бюлетень, як зв'язковий між комісією та регіональними комітетами. Обговорив нове регіональне видання о. П. Чавса „Громада Кам'янка Волоська“, його родинне село в повіті Рава-Руська, що може бути зразком для інших. Секретар КРДП, І. Дурбак, прочитав протокол з засідання комісії 2 вересня 1972 р. Обговорено стан регіонального руху, ухвалено видати Регіональний Бюлетень підготувати видання спільного Ювілейного Регіонального Збірника у 100-річчя НТШ. Необхідно створити комісію регіональних дослідів при всіх крайових Відділах НТШ, щоб не появлялися „самостійні“ регіональні видання. Всі регіональні комітети повинні подавати у пресі звіти про діяльність, щоб земляки знали про них. Вирішено підтримати Т-во Поділля, що об'єднує подільців, щоб з'ясувати подальші дії. Вирішено підтримати Т-во Поділля, що об'єднує подільців, щоб з'ясувати подальші дії.

Святкову Вечерю, що відбулася по Богослужбі в новенькій, чепурній Католицькій Аудиторії, почали школярі відспіванням молитви „Отче Наш“. Під час вечері виступили з мистецькою програмою кол. учениці Ювілята, Наталя Топольницька і Галина Гнап, обидві градаунти музичних консерваторій.

І. Д.

Бенкет в честь лотиша в Лос Анджелесі

Українська громада в Лос Анджелесі, вшанувала 1 грудня 1972 р. 70-річчя хореографа маестра Яніса Ергаса Смальцева, вірного сина Латвії та приятеля українців. Він здавна пропагує українське танкове мистецтво, колись в Європі, опісля в Аргентині, а від 1964 р. в Каліфорнії виступав своєю школою, в телевізії в кінофільмах, навчав американських студентів в університетах українських танків, як також часто виступав на сцені Народного Дому.

Ювілейний комітет організував культурно-освітній бенкетом Українського Культурного Осередку М. Новаком і інж. Я. Білинським. Увійшли до нього 20 осіб. У більшості голови громадських організацій. Бенкет відбувся в ресторані з участю 113 осіб, в ньому кілька лотишів. Господарем бенкету був інж. Л. Артимонський, голова Т-ва Українських Інженерів в Лос Анджелесі.

Ювілята з дружиною привітали під звуки лотишського маршу, супроводило їх „Многая Літа“, яке співава, вставши з місця, громада. Отець М. Колудський провів молитву. Господар бенкету, відкривши офіційну частину, уділив слово кумі Українського Танцюального Ансамблю п-і А. Микитин, яка привітала Ювілята від колишніх і теперішніх українських учнів його школи. М. Новак вітав його як кум, говорив про першу зустріч з ним і про

тупниці голови і пресова референтка; З. Шуль, секретарка; В. Датен, скарбник; З. Кунаш, культурно-освітній референтка; М. Рудакевич, мистецька референтка і організаційна; О. Гевка, імпрезавта референтка; К. Кожановська, референтка суспільної опіки і З. Погоріло, виховна референтка. Управа постаралась, щоб статті пов'язані з українським мистецтвом і звичаями появлялися в американській пресі і телевізії.

Христиня Перфецька пресова референтка

Колегі Підгасцького Збірника, М. Кучма повідомив про підготовку працю. Редактор Ст. Жекецький порушив справу Лемківського повидомив, що Гуцульський Альбом підготується. П. М. Гайдиш прочитав звіт з діяльності Т-ва „Войківщина“ секретаря мгра М. Утриска „Войківщину“ прийнято до УККА. Вона має свій музей, уладила виставку церковного будівництва й народного мистецтва у Філадельфії. Видано „Літопис Войківщини“, присвячений ювілейні гетьмана П. Сагайдачного, уродженця Войківщини. Відбувалося літом зустріч на Союзівці, з концертом у честь гетьмана Сагайдачного, який концерт має відбутися в Чикаго. Видано карти з Самбірською Богородицею і писанками, опрацьовано монографію, історичний нарис про Гірську Войківську Бригаду-Групу Литовське. Зі звіту видно, що Т-во „Войківщина“ проявляє найбільшу активність з усіх регіональних товариств. В 1973 р. повинні явитися Станіславський, Дрогобичський і Вулицький збірники, з підготує: Стрийський, Збаржський (П. Т.), Яворівський, Ярославський, Золочівський, Рогатинський та інші.

В дискусії промовляла низка осіб, що висували різні недовгометражні. Досі це не створено Комітету Львівської області й Коломийщини. Організується Городецька Загальна переворотлення починає огорати частину й наші регіональний рух, що досі проявив так багато активності. Однак треба розпочати діло довести до задовільного кінця. Побажаннями дальших успіхів у праці закінчив конференцію її голова—д-р В. Лев, привітаючи 100-річчя НТШ у 1973 році. Всі рег. комітети повинні гідно відзначити це 100-річчя вогнища вільної української науки.

І. Д.

Бенкет в честь лотиша в Лос Анджелесі

Українська громада в Лос Анджелесі, вшанувала 1 грудня 1972 р. 70-річчя хореографа маестра Яніса Ергаса Смальцева, вірного сина Латвії та приятеля українців. Він здавна пропагує українське танкове мистецтво, колись в Європі, опісля в Аргентині, а від 1964 р. в Каліфорнії виступав своєю школою, в телевізії в кінофільмах, навчав американських студентів в університетах українських танків, як також часто виступав на сцені Народного Дому.

Ювілейний комітет організував культурно-освітній бенкетом Українського Культурного Осередку М. Новаком і інж. Я. Білинським. Увійшли до нього 20 осіб. У більшості голови громадських організацій. Бенкет відбувся в ресторані з участю 113 осіб, в ньому кілька лотишів. Господарем бенкету був інж. Л. Артимонський, голова Т-ва Українських Інженерів в Лос Анджелесі.

Ювілята з дружиною привітали під звуки лотишського маршу, супроводило їх „Многая Літа“, яке співава, вставши з місця, громада. Отець М. Колудський провів молитву. Господар бенкету, відкривши офіційну частину, уділив слово кумі Українського Танцюального Ансамблю п-і А. Микитин, яка привітала Ювілята від колишніх і теперішніх українських учнів його школи. М. Новак вітав його як кум, говорив про першу зустріч з ним і про

тупниці голови і пресова референтка; З. Шуль, секретарка; В. Датен, скарбник; З. Кунаш, культурно-освітній референтка; М. Рудакевич, мистецька референтка і організаційна; О. Гевка, імпрезавта референтка; К. Кожановська, референтка суспільної опіки і З. Погоріло, виховна референтка. Управа постаралась, щоб статті пов'язані з українським мистецтвом і звичаями появлялися в американській пресі і телевізії.

Христиня Перфецька пресова референтка

Торонто захоплене виставкою п'єси „За сестрою“

Торонто (ВЛ).—Незвичайно похвальні рецензії в українській пресі на виставі п'єси-оперети „За сестрою“ в різних містах Америки (Чикаго, Філадельфія, Нью-Йорк, Детройт, Клівленд) могли викликати у деяких читачів сумніви і скептицизм з огляду, що це тільки звичайне у нас „каділо“ нашім дітям і молоді. Але вистава, яку ми побачили в суботу 30-го грудня м. р. в залі технічної школи в Торонто, повністю підтвердила добу славу, яку цією виставою здобула собі в цих містах Театральна Студія Молоді при парадії св. Володимира й Ольги в Чикаго.

Завдяки добрій організації гостинного виступу чикагської студії та добрій рекламі, українська публіка Торонто не зважаючи на високу ціну квитків, так швидко заповнила простору залу і після вистави вийшла з неї широко розентузієвана та щаслива.

Що робити глядачів, в тому й автора цих рядків, з приводу цієї вистави щасливий. Це була, в першу чергу, спонтанність українства, що променювала з цілої вистави. П'єскаро задемонстрували наші гості з Чикаго засобами майже бездоганної української мови й вимови в діалогів, свободним виконанням колоритних музично-вокальних і епізодів і знаменито вишкоченими танцювальними продукціями: українськими народними та екзотичними танцями, хоровами, демонстрації фантазматичними і т. п. При тому все це було добре скомпоновано цілістю, пов'язаною в одну нескладну акцію на тлі особистої трагедії двох молодих людей, а одночасно й на тлі історичної трагедії України.

І ще одна захоплива і майже невідана у нас на еміграції прикметність осягала цілу виставу: це об'єднання в цій юній театральній студії під крилами церкви св. Володимира й Ольги в Чикаго молоді різних політичних, організаційних і церковно-релігійних поглядів. Тут, як нам сказали, співпрацюють для театральних мистецтва і члени Плату, і члени СМ-у, і члени ОДУМ-у, і „старокалендарники“ і „новокалендарники“. Зразком для інших наших громад може тут бути теж зацікавленість у праці студії старших мистецьких і громадських сил. Сильнішче виражене на першій сторінці програмки привітати тих, що передають уривки студії своє знання і досвід, що їм їх усіх тут висловлювати. Назвемо лише головного з них, Любомира Пеніського, що іспієнізував, а власне, самостійно скомпонував і написав цілу п'єсу, режисерував її, диригував оркестром, яка складалася з професійних музикантів Торонтської симфонічної оркестри, і був мистецьким керівником цілої вистави. Крім цього Ориса Покорня оформила п'єсу музично, а Ліля Пеніська та Олександр Влодженко оформили п'єсу хореографічно.

Ще одного факту не можна попустити: це радісне явище ясності українських молодих талантів, що проявили себе у цій виставі. Серед них на першому місці треба згадати просто чудодитину, 12-річного Юрка

Пеніського, якого роль домінувала над усіма іншими: і дотепно передавання текстом, і справжньою акторською грою, і розмаїстим, технічно опанованим танцем і вокальними здібностями. Недаремно ж він вже шостий рік вивчає танець та акторську в школі балету, з учнем сьомої класи Школи Українського мистецтва, а драматичного мистецтва вчиться в театральній студії при парадії св. Володимира й Ольги в Чикаго. Зібрали вистави, 14-літня Роксана Ліка (у програмі проти всіх правил української граматики подає „Роксана Ліка“) у ролі Гануси, що її скопюють, татарки, також ідеально надавала свою роль. Деякий брех поглиблення акторської гри в мистецтві ситуації треба виправдати молодістю та недосвідченістю на сцені, а може й режисерською унаслідок головною на початку слова, Роксана розпоряджає знаменитою спеціальною появою, що відразу привабила до неї увагу і симпатію глядача, має повільну українську діалекту, а на завершення всього виступу у збірних і озвучених танцях як справжня юна примабалерина. Вона вже шостий рік вивчає балетне мистецтво в школі балету, а на курсах українського мистецтва при катедрі св. Миколая є ученицею I' вищого курсу.

З молодих виконавців треба б ще згадати Андрія Городецького в ролі брата Гануси Павлуся, Віктора Руденка в ролі татарського ватажка та ще й інших, але всіх їх було чи не 60, і одна для всіх їх хай буде сатисфакція: вони здивували і захопили торонтську публіку.

Музичне оформлення п'єси було добре достосоване до настроя епізодів, спеціальна витримана у реалістично-романтичному дусі, кожен з них оригінальний і стилі.

Перша дія п'єси починається сцену плетіння кулішів українських вішків дітьми при співі купальської пісні „Вікно Мариньонки“, у сцені діячів позиції із зміниним текстом пісні. На нашу думку, краще було б починати дію справжнім купальським хоромом при співі цієї пісні без змін з П чудовим оригінальним текстом.

Можна було подивитися на яву і мову виробленість юних акторів, що, без сумніву, коштувала кропіткої праці режисера, мовною інструктора і самих акторів. Добру, хоч часом надто декларативну, словну перекладку ідей і почувань діючих осіб можна було б ще підсилити режисерським поглибленням акторської гри, що при юності і недосвідченості акторів, звичайно, є не легким, але важким трудом завданням. Певного роду декларативність відчувалася також у й змісті текстів реплік.

Цих кілька зауважень як ніяк не можуть притімити аскраву картини великого успіху, що його осягнула в Торонто Театральна студія при парадії св. Володимира й Ольги в Чикаго. Хотілося б, щоб вистава „За сестрою“ стала добрим прикладом та заохотою для торонтської громади вистави також поспіли до праці на полі театального мистецтва серед молоді.

Філадельфія. — Вперше велике місто Філадельфія й околиці могли добре приглянутися і оцінити красу українських традиційних різдвяних звичаїв та пісень-колядок, завдяки старанню Менора Джуніора Коледжу, що його провадить Сестри Васильяни: в тому великому місті була показана 24 грудня в наділю, на каналі ч. 6 українська Різдвяна програма. Дикторкою і пояснювачем усіх сцен була лекторка Коледжу сестра М. Кляра, яка коментувала сцену Святої Вечері, пояснювала слово „дідух“, „калеч“ та ін. Діючий хор з Менора Коледжу під диригуванням професора музики й співу в тій виставі школи співав українські колядки; у програ-

мі взяли участь артисти п-во Пашаровські і п-во Сердюки з „Театру у п'яти-го“ та діти Надія і Михайл Кічули. Програма була коротка, лише 5 хвилин, але глибокозмістовна і гарна.

ЦЕНТР СВ. СТЕПАНА

Калгарі, Альберта. — Українська парафія з 80 родин збудувала в м. Калгарі в Канаді релігійний і культурний центр, названий ім'ям св. Степана, посвячений Владикою Нілем Саварином та священниками. Будова коштувала 150 000 доларів, і являє собою церкву та збудуваною на 300 осіб. При тій церкві — залі є окреме приміщення для священників.

ДО НАБУТТЯ У „СВОБОДІ“

Д-р Михайло Данилюк: На медичній темі — Лікарський довідник

Д-р Михайло Данилюк: Поетанський записник

Д-р Лука Луца: Василь Стефаник — співець української землі

Д-р Лука Луца: Іван Франко — борець за національну і соціальну справедливість

Д-р Лука Луца: Тарас Шевченко — співець української слави і волі

Д-р Лука Луца: Маріяна Шамкевич — Біографія і характеристика творчості з додатком усіх оригінальних творів

Д-р Лука Луца: Ольга Кобилянська. В сторіччя її народилася

Д-р Лука Луца: Іван Франко — життя і творчість

Шевченкові думи і пісні — Shevchenko's Thoughts and Lyrics

Володимир Кедровський: Обрис минулого

А. Драган: Український Народний Союз у минулому і сучасному

Іван Смолий: У зелену підгір'я — повість

Остан Тарнавський: Брат Вратов. Книга про ЗУАД

М. Прокопів: З Гориславців у світ широкій

Павло Феденко: Минуло істотність. Зішканий похід Армії УНР 1918-20

Авраам Шпирин: У совєтській катині

Ведір Луца: Моя молодість

Василис Е. Богдан Лепков

Ю. Курішський: Високий

М. Беркович: Ідеї, брате мій

Високий А.: ООСР без маси

Ворд В.: Ідеї, брате мій

Грицько П.: Галицько-Волинська держава

Данилюк Р.: Артилерія Бригади ОО в боротьбі за Київську Золоту Ворота

Завидовський Р.: Свіжа Штукатура

За волю України. Історичний Альманах УСС

Каченко А.: Борі за правду

Керницький І.: Переліт птахів

Кобець О.: Записки полоненого

Ліпа Ю.: Призначення України

Нам Лялі

Пастернак М.: Українська жіночка у хореографії

Прокопів: По п'ятидесят п'ять років на Україні

Рішардський Ст.: Українське Очіно Орієнтація

Бібліографія джерел до історії УСС

Симонів: Спогади Богданів

Франко: Літ Мисля

Яковлів В.: Догорі Богдан Хмельницького

І. Соколовський: Артем Ведель і його музична спадщина

Микола Палій: Есеєтера — Кантати

Микола Осетин: Вілліа

О. Ніколай Волосківський. А те, що минало...

І. Андруський: Герострат

Ю. Лавриненко: Зруб і парості

Войчук В.: Вулиця Т.: Координати т. 1 і 2

Костюк Г.: Теорія і діалектика

О. Залеський: Мала Музика Енциклопедія

Удовиченко А.: Третя Залізна Дівиця. Рік 1919.

Керницький І.: Паралел в історії України

Городишанський О.: Ген. Турчин — Особистий армійський прес, Лавинський

Лозницький, д-р Михайло: Галичина в рр. 1919-1920

о. Богдан Куріш: Нерон — п'єса в 5-ох діях

Україна — Енциклопедія для молоді

З. Терлецька: Українські страви

Олександр Вайль: Дві сестри

Микола Ковалевський: При джерелі боротьби

Українські юристи під судом КГБ

Іван Дубо: Інтернаціоналізм чи русифікація

Ігор Калінич: Підмушкетерські мовчання

В. Софронів Лепковський: Казимир Василь Укралі

Любов Колесницька: Палати Турнофа

Вадим Лесюк: Німфетор з Криниці

Володимир Гала: Ватерлі Смерті

Зосим Дончук: Прима. Роман

Марта Тарнавська: Хвалю Ілюзію

Д-р К. Палієвський: Від Держави до Комітету

Д-р К. Палієвський: Від Комітету до Держави

Д-р К. Палієвський: Роксана лікаря окупанти

Роман Курішський: Сюрреалістичні Едварда Козака

Лес Лисак: Термін пахощі

Контракти: Збірка молодечої творчості (поезії, проза, музика, графіка), Зредагувала М. Л. Залеська-Онищенко

А. Гліби: Байки

Микола Покітний-Угорчик: Чарівний діамант

Катерина Перелет: Мой Матусі

Уліана Любич: Роману нас про Казахстан

Д-р Ю. Кисинський: Нарис історії римської літератури

Іван Керницький: Герой передмістя

Іван Керницький: Перелет птахів

О. Залеська та М. Млакович: Вогонь народу. Повість

Василь Волосківський: Діло про Рогатин і про Рогатинську Приватну Українську Гімназію

Українська Академія Колядок „Залоріж“. Ювілейний Альбом. Зредагував д-р Ол. Соколовський

Леонід Полтава: Ватерлі Смерті, лірична

Докля Гуманна: Родинальний альбом

Олена Васильева: Коли орбіта зрештоюється

Юнація в обороні Рідної Землі. Спогади про участь української молоді у Визвольних Змаганнях 1918-1920 рр.

В. Витницький: Гайворонський — Життя і творчість

Василь Софронів-Лепковський: Літнева отрута

Дмитро Ніколішин: Тарас Шевченко — Історичні поеми

Три поеми — Тарас Шевченко (Сон, Великий лях, Нефанта), з передмовою й поясненнями Богдана Лепкова

Тарас Шевченко: Гайдамаки, з портретом автора й ілюстраціями

Про Шевченкові твори: Оферма — Оповідання з життя військового і інш.

Алла Косовська: Паморозь (Поезія)

Петро Олійник: Ліхольоті Холмщини і Підляшши

Юр. Сірий: Про св. Вовки (Весіли про природолюбство)

Ю. Кіт: В записку й на сонні

Кобзар Тарас Шевченко. Видання „Просвіти, Вінніпег“

М. Коробинський: Тим забутих предків

Юрій Федюк: Люба-зуба. Повість

Лес Матронів: Не-чарівники

А. Калінич: Вогонь за правду — Історичне опов.

М. Коробинський: Фант. Моргана

О. Коробинський: У гомота добру, але ліпше — Історія Сидір: Визвольна боротьба Західно-Української Земель у 1918-23 р. р.

Максимуць, д-р Іван: Нарис історії роду Петрушевичів

Міра Гармаш: Віднайдені роки (поезії)

Міра Гармаш: Райдуга в п'ятих (поезії)

Вогдан Попович: Під українським небом (спогади)

Кисинський Юрій: Мистецтвознавство

Іван Ковалевський: Микола Скрипник

Олександр Вайль: Терністий шлях Українського Уряду (1918-1921)

Богдан Лепков: Під ялинку

Лес Хрелівка: Далекий і близький — вірші

Лес Хрелівка: У темряві — нарис

Проспект Гриневич: Доля України на мистецтвості статті й матеріали

Іванна Савицька: Три казки для дошкільного віку

Галина Савицька: Дитини Родни

Олена Цегельська: На провесні — казки і оповідання

Яр Славутич: Трофеї (1938-1963)

Надлежить за книжки посылати ТІЛЬКИ чекан. Поштовими Переказами. До грошової посылки дод. 14 центів кошти пересилки від 1 книжки і 5% стег. до посылки з Нью Джерсі.

ЗАВЕРШЕНО ЧЕРГОВИЙ ЕТАП ВСТАНОВЛЕННЯ ЦЕНТРУ УКРАЇНСЬКИХ СТУДІЙ В ГАРВАРДІ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

проф. д-р О. Оглоблин. Промовистим у цьому буде цей факт, що захист дисертації відбувається вперше в Гарварді — не тільки в Гарварді — українською мовою.

Будинки для Інституту

Ще під час зустрічі з розмови представників ФКУ — тодішнім деканом факультету гуманістичних наук проф. д-ром Джоном Т. Даллопом 10-го січня, він передав для ажитку запланованого Науково-Дослідного Інституту Українознавства окремі будинки із садом в репрезентативній частині поселення Гарварду. Будинки, в якому тепер ще приміщується департамент, далеко-східні студії та Гарвардський Сінгінг інститут, буде опорожнений для нових цілей з початком квітня.

Признання для Української Громади

Президент Гарварду Дерек Куртис Бок під час зустрічі

Мільйонерна розпродавала „сувеніри“

Вашингтон. — У містечку району американської столиці Джорджтаун живе молода, цікава й досить екцентрична мільйонерка Барбара Гоуерд, у великому домі якої бувають мистці, політики, науковці, відомі закордонні гості. Недавно мільйонерка вирішила розпродати свій „хлім“ й повідомляла, що біля її дому буде виставка „сувенірів“.

РЕД. М. ШКАВРИТКО — ДОКТОР ФІЛОСОФІ

Вінніпег. — Головний редактор „Канадського Фармера“ — американське видання „Вільний Світ“, ред. Мирослав Шкавритко захистив у Арізонському університеті докторську дисертацію англійською мовою, на тему „Філософські думки у творчості Марка Твена“. З цієї нагоди працівники Видавництва влаштували для д-ра ред. Мирослава Шкавритка товаришеский прийняття.

Український Хор „ДУМКА“

— влаштовує —

ТРАДИЦІЙНУ ПРОСФОРУ

в неділю, 28 січня 1973 р., о год. 5-ій по пол.
в залі УНДому в Нью Йорку

В ПРОГРАМІ: КОЛЯДИ У ВИКОНАННІ СТАРШОЇ І МОЛОДОЇ ДУМКИ

Всіх щиро запрошуємо. По програмі ЗАБАВА ПРИ ОРКЕСТРІ

Українська Православна Парафія ВСІХ СВЯТИХ

204-208 Іст. 11-та вулиця в Нью Йорку, Н. Й.

повідомляє, що

в неділю, 28-го січня 1973 року

після Божественної Літургії

— відбується —

ПОСВЯЧЕННЯ ЕЛЕКТРОНІЧНИХ ДЗВОНІВ

на пожертвування

п. НАДІЯ ГОРОДЕЦЬКА

в пам'ять свого Хрестного Ватика

св. п. Антона Барана

Після посвячення буде відслужена

ПАНАХИДА

за спокійного душі

в Парафіяльній Сестричтві приготувати

ТРАДИЦІЙНІ УКРАЇНСЬКІ ПОМИНКИ

ЗА ПОКІЙНОГО

Просимо всіх Парафіян, Прихожан і Прихильців взяти

числову участь в Богослужіннях і поминках.

Настоятель:

Протопресвітер Іван Ткачук

Голова Церковного Уряду:

Михайло Сосницький

ПРЕМ'ЄРА

КІНОСТУДІЯ ЯРОСЛАВА КУДІНІЧА

КОЛЬОРОВИЙ ЗВУКОВИЙ ФІЛЬМ (2-годинний)

„ПОІЗД В УКРАЇНУ“

ПІЗНАННЯ СВІЙ РІДНИЙ КРАЙ

буде висвітлений

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ в НЬЮ ЙОРКУ

140-142, 2-га Авеню

в СУБОТУ, 3-го ЛЮТОГО 1973, о год. 5 і 7:30 по пол.;

в НЕДІЛЮ, 4-го ЛЮТОГО 1973, о год. 3, 4:30 і 7:45 по пол.;

в ПОНЕДІЛОК, 5-го ЛЮТОГО, о год. 7:30 по пол.;

в ВІСНОК, 6-го ЛЮТОГО, о год. 7:30 по пол.

Лорейн в поклони Митрополитові Андресві Шептицькому

Апостольство М. О. Литвин, який разом з представниками єпископату в Лорейні уряджує щорічно в листопаді Академію в честь слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького, щоб в цей спосіб популяризувати серед українського народу справу його беатифікації.

Академія відбулася 26-го листопада м. р. По полудні, о год. 4-ій тут в місцевій українській церкві о. парох Володимир Віничарський відправив молебень. Академія відбулася в одній із залів української школи. На портрети відідали могутні постаті Митрополита, прибрані за стараннями Ірини Клоп, живими квітами і вишивками. Свято відкрила довголітня голова Апостольства Молитви та організаторка Академії Євгенія Мацілиська, яка також керувала виконанням цілої програми. Ліда Ядвіг відчитала реферат п. н. „Слуга Божий Митрополит Андрій Шептицький, борець за єднання українських Церков“.

Москва і Варшава, виконуючи наше релігійне роз'яснення, цитували одиниці проти інших і копали до духової пропасті між двома вітками українського народу, якої нам не вдалося засипати й досі. Висновок: Митрополит Андрій Шептицький, який разом з представниками єпископату в Лорейні уряджує щорічно в листопаді Академію в честь слуги Божого Митрополита Андрія Шептицького, щоб в цей спосіб популяризувати серед українського народу справу його беатифікації.

Японський експорт та імпорт досягнули рекорду

Токіо. — Тут опубліковано дані про японський експорт та імпорт за 1972 рік. Японський експорт досягнув рекордних суми 30.2 біл. доларів, тобто збільшився на 19.3% порівняно з 1971 роком. Так само збільшився імпорт, досягаючи суми 23.7 біл. доларів, тобто на 27.3% більше, ніж в 1971 році. Ці числа показують, що Японія мала торговельну надлишку на суму 6.5 біл. доларів. Порівняно з 1971 р. надлишка в 1972 р. збільшилася майже на 2 біл. доларів, бо в 1971 р. надлишка досягнула 8.15 біл. доларів. Експорт до європейських країн збільшився на 40%, до СССР — на 41%, до США — на 17.2%, а до Китаю на 6.7%. Особливо важливу позицію для японської торгівлі займають ЗСА, головні з уваги на зміні американський торговельний політик, спричинений намаганнями скріпити американський долар. Як виявляють останні дані, торговельний баланс між ЗСА та Японією залишається некорисним для ЗСА. Коментуючи японські торговельні дані, американський посол в Японії Роберт С. Інгерсон заявив, що треба зважитися на напруження у торговельних відносинах між ЗСА та Японією, якщо американсько-японська торгівля не буде збалансована.

„НАША ГОРДИСТЬ ПАША АНГЕЛІНА“

В Україні, у Старобельській колгоспній „Заповіті Ілліча“ відбулося „святко“ з нагоди 60-річчя відомого трактористки Паші Ангеліної, яка давно померла, перепроцесувалася на тракторах. Її називали „стахановкою“, зробили прикладом для інших колгоспників за те, що Ангеліна з іншими трактористками за рік виконала „52 річні норми“, про що сказано в „Молоді України“ з 13 січня. Британія трактористки П. Ангеліно тепер керує якимсь М. Хондзіва, але вже не чути нічого про „52 норми“.

ЗМАГУНИ КОПАНОГО М'ЯЧА!

Чудова нагода для змагунів копаного м'яча. Албамський Університет в Гантсвіллі потребує ДОБРИХ ЗМАГУНІВ. Залишилися чотири співбачки. Чудова нагода на безкоштовне навчання.

Одна з найкращих дружин ЗСА. Почалася програма медичної школи. Золота нагода вступу на медичну. Одиничний університет півдня, в якому викладається українська мова. Пийте неградо!

Dr. Ostap Strombecky, Prof. of Slavic Languages and Literatures
University of Alabama in Huntsville
Huntsville, Alabama 35897

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР-АЛЬМАНАХ НА 1973 РІК

(РІК ВИДАННЯ ЧЕТВЕРТИЙ)

появився з різноманітною актуальною церковною тематикою.

Статті понад 20 авторів творять зміст таких розділів:

- Сучасне положення Української Католицької Церкви;
- За збереження наших духовних, обрядових і канонічних особливостей;
- Рік Церкві і Народу;
- Поминки за померлими;
- Справа духовних поминальців;
- Молитви псалми;
- У світі поезії, картин і розваги

Важкобавна обкладинка з репродукцією образу Покрова Пресвятої Богородиці, роботи арт.мал. Михайла Дмитренка (з хрестом Сестричтва при парафії Св.тх Володимира й Ольги в Чикаго). Альманах багато ілюстрований, має 176 сторінок друку. Видавництво Врцтва Святого Андрея.

Замовлення слати на адресу:
BRATSTVO SW. ANDREJA
2247 West Chicago Ave. Chicago, Ill. 60622, USA

В Торонті відбудеться Український Музичний Фестиваль

Торонто. — Від 26 до 28 січня включно в Торонті відбудеться Український Музичний Фестиваль — конкурс української музики. В програмі: 26 січня від 7 г. вечора в Інституті св. Володимира при 620 Спадайна есеню виступатимуть студенти фортепіано, і там же 27 січня від 10 г. ранку до 10 г. вечора. Опіочна Комісія — Любка Колеса. 27-го січня відбудеться в залі гайску-ду Вільфред Парк при 777 Блур вулиці від 9:30 ранку виступи по класі скрипки, композиції, вокалу, бандури, виступатимуть теж ансамблі. Опіочна Комісія: д-р В. Ватинський і М. Лепітний. У неділю 28 січня в ті ж середній школі при Блур вулиці від 3:30 по полудні розпочнеться ф і на льний концерт.

Українець лауреатом міжнародного конкурсу в ЧССР

Прага. — На 10-му міжнародному конкурсі піаністів ім. Б. Сметани в Чехословаччині, в Градец-Карлові, молодий український піаніст Володимир Муравський з Києва здобув відразу дві перші премії: звання Лауреата і диплом першого ступеня та ще окремий приз чеської критики за виконання творів Ведржиха Сметани. Нагороджений дітяне також піаністом чеської мови. Володимиріві Муравському 26 років, він правдою солістом — піаністом у Київській Фільгармонії, замолоду вчився в Львівській музичній десятирічці, потім коротко в Москві і в Києві. У світовому конкурсі він брав участь вперше в житті. Виконували там твори Ваха, Бетовена, Дебюссі, Ліста, необхідного Прокоф'єва, Сметани, Вол. Муравський здобув нагороди за Вертована і Сметану. Два інші піаністи з СССР дістали менші нагороди. У Конкурсі брали участь піаністи з Чехо-Словаччини, Польщі, Північної, Угорщини, Ірландії та ін. країн світу.

ПОЩО ЗНИЩЕНО ЦЮ ННИНКУ?

(Закінчення зі стор. 2-ої)

Мушкетери прийшли б тоді до владі п а р л аментарним шляхом. У сибірському концтаборі „Недальська“ Поль знаходив собі друга в особі сибіряка, вільнонайманого таборного службовця, який своєю приязню переконував його, що „не всі росіяни криміналісти“. Його сестра стає Полевою нареченою, з якою мріє він одружитися, вийшовши на волю.

У відомості автора „Враг народу“ до українців двозначно прозирає расизм, властивий багатьом мадярам. Ось так пише він про першу зустріч Поля в концтаборі з українцями, де було їх понад 20 віде:

„В той самий момент з Полем та його друзями була

ДУМАЙТЕ, ЧИТАЙТЕ... КНИГОЛЮБАМ

Дм. Ничченко - Чуб: На галочному острові (оповідання) \$0.85; П. Загребельний: ДІВЧО (роман про Україну: Русь) \$3.90; Ол. Гончар: Тарас. Піврекон (два вел. романи) \$3.90; З. Антонович: Давидович: За шпиром (роман) \$2.65; В. Винниченко: Халандишник. Подарунок (оповід.) \$1.40; журн. „Місія України“ \$0.60; журн. „Нова Діа“ \$0.75; проф. В. Деркашин: Антологія укр. поезії (в тверд. опр.) \$3.15; П. Карпенко - Кринич: Нейдінські баллади (поезії) \$1.90; д-р Ю. Мовчан: Залишки лікаря (оповідання, новели та інше) \$5.00; Що варто б знати (оповідання, нариси, статті) \$4.15; проф. А. Орел: Словник чужомовних слів (три томи, українською мовою) \$6.30; проф. Дм. Ничченко: Український православний словник (для вчителів, учнів, студентів) \$2.30; З. Дончук: Трапля і нагорода (нова вел. книга, 376 ст., в тверд. опр.) \$6.00; П. Страдиш: Правда про сов. владу на Україні, 250 стор. \$4.50; Ів. Малино - Дитряк: Меч Св.тхослава (нова вел. книга, 1973) \$2.00; Т. Осьмачка: Поезія \$0.50; Лт. альманах „ВОЛОСОСНАР“ \$0.65; Лт. журнал „Волососар“ (всі числа) \$2.00; С. Парфонович: У лінійчій \$1.55.

Крім того, можемо продати один добрий пергамент з укр. черешками і шрифтами (друж. книжок і журн.) — \$900.00. Замовляти: Mr. I. Malyno, Cumberland Rd. Millville, N.J. 08332, USA

Замість квітів на свічку мотилу ДОРОГОГО НЕЗАБУТНОГО

Марійки Паньківської

на віднові і сироті і вброді

20.00 доларів злочина

Детройт, січень 1973 МАКУСЬКА СТАШІНСЬКА

Замість квітів на свічку мотилу ДОРОГОГО ТЕРТА

Б.П. ОЛЬГІ СЛІЖ

на „Першу і Потреть“ злочина:

Марта і Богдан ЦЕМБАЛЮТИ \$15.00

Косів і Юрій КУЗЬМИЧ \$15.00

Замість квітів на свічку мотилу

бл. п. д-ра Івана Романова

складає 25.00 доларів

на Центр Українських Студій в Гарварді.

Д-р АТАНАС (ЗЕРКА СЛЮСАЧУКИ

Українська громада в Торонті відвела на вічний спочинок проф. д-ра Євгена Вертипороха

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Девосир — від колишніх товаришів зброї Покійного: УСС і УГА, інж. Соколин від „Пласту“ й Українського Технічного Товариства Канади, і д-р Ю. Гордильовський з Чикаго, колишній студент Покійного, — він теж подякував від родини Владичи Ізидорові, духовенству й усім, що взяли участь у похоронних обрядах. Проводив тризною голова КУК у Торонто, інж. Максимець, який теж подякував усім, прийшлим на той сумний обряд з-поза Торонта і Канади.

Жаліба Богослужба в Нью Йорку

За стараннями Управління Н.Т.Ш. в ЗСА відправлено в службу. 20-го січня ц. р. в церкві св. Юра в Нью Йорку заупокійну Службу Богу з панахидою за сл. п. проф. д-ра Євгена Вертипороха. Службу Богу відправив о. проф. д-р М. Войнар з Вашингтону, який у поминальному слові згадав про працю та заслуги Покійного для української науки й культури.

Ділянка суцього вісткою з Українським Громадянством міста Востоні і околиць, що для 12-го січня 1973 року, невідомо відійшов у Вічність на 45-му році життя, член Осередку СУМА, ветеран корейської війни та добрий наш громадянин

бл. п. ІВАН ВОЛОДИМИР НАПУРНО

ПОХОРОН відбувся в середу, 17-го січня 1973 року з української католицької церкви Христа Царя, зійшли на цвинтар св. Михайла в Метелені.

В глибокому смутку: Мати на Україні: кузники: д-р Ізяслава з мужем Альбертом Дреслер, мгр. Івана з мужем Віктором Яворським, д-р Зеновія Залва в Америці та всі Українська Громада в Востоні, Масс.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ! ОСЕРЕДОК СУМА ім. В. БІЛАСА в БОСТОНІ

Бл. п. ТЕОДОР СЕМАКІВСЬКИЙ

код. старшина австрійської і української армій, кол. член УВО, в'язень польських тюрем, довголітній мешканець Кракова, після 2-ої світової війни в ЗСА.

народжений 22-го лютого 1890 р. в Кутях, Україна, номер шість дошитої нещодавно 15-го лютого 1972 року в Гресе Велет, Каліфорнія.

похоронений 20-го грудня 1972 р. в Оуксайд, Каліф.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ! Вдова МЕЛІЦІА і дашня Родина

Бл. п. ДАНИЛО БУДАНОВСЬКИЙ

народжений 16-го жовтня 1900 року в селі Сибістийки, повіт Рогатин, повітоводство Станіславів, Україна, упокоївся в Богі 25-го грудня 1972 року.

Приймав до Америки 1951 року і замінив в Албани на цій часті свого побуту і залишив у величчю смутку багато своїх Прихильців у окрузі Албані.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЧОТИРЬОХ СВЯТИХ УКРАЇНИ — ВІДІЛІ в МАЯМІ на ФЛОРІДІ

діляється суцього вісткою з Українським Громадянством і своїми Членами,

що в дні 6-го січня 1973 року, по тяжкій недугі, померла в Форт-Лавердейл на Флориді

Бл. п. МАРІЯ КВАСНИЦЬКА

членка ОЖ ОЧСУ.

ПОХОРОН відбувся 8-го січня 1973 р. на місцевому кладовищі.

Чоловікові Покійної, складаємо глибокі співчуття.

УПРАВА 50-го ВІДІЛУ ОЧСУ в МАЯМІ на ФЛОРІДІ

Бл. п. МИХАЙЛО НАСІАН

бутий військ УГА.

Народжений в селі Микитиних біля Снятина. ПОХОРОНЕНИЙ 31-го грудня 1972 року на цвинтарі в Микитиних, Україна.

В глибокому смутку:

МАРІЯ — дружина на Україні

МИКОЛА — син з дружиною МАРІЄЮ

ОРИС ПРОПІК — дочка з правником

РУСЛАН — брат з дружиною АННОЮ

і дітьми

АННА — сестра з родиною в Україні

РОМАНА й МИРОН — сини та брати й дашня Родина в Америці

й Україні

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

УКРАЇНСЬКІ СТУДІЇ В ГАРВАРДІ

(Закінчення зі стор. 1-6)

арк), інж. Аполінарий Осадца (Форест Гіс, Н. Н.), Християна й інж. Богдан Сеник (Девон, Па.); 225.00 дол.: Високопресвященний Владика Марко Гундик, Архiepіскоп Нью Йорку Української Православної Церкви в ЗСА (Картерет, Н. Дж.); по 200.00 дол.: Марія й проф. Володимир Барагура (Вудгейвен, Н. Н.), Антін Берегуляк (Бостон), Михайло Брездєв (Пассейк, Н. Дж.), Мирослав Вінтонів (Бостон), Ільзе й Микола Ворона (Богемія, Н. Н.), Алла й Михайло Герещ (Олбані, Н. Н.), Іванна й інж. Юлія Гоговські (Нью Йорк), Лідія й д-р Мирослав М. Грецишин (Вокфалло), Звенислава й інж. Борис Захарчук (Філадельфія), Тарас Козуб (Буена Парк, Каліфорнія), д-р Теодор Корепань (Даніелсон, Кон.), Петро Лучка (Пассейк, Н. Дж.), Ярослав Миринчук (Чикаго), Марія Марцук (Вейн, Па.), Іван Медвідь (Фріголд, Н. Дж.), Дарія й Брайан МекКей (Чикаго), Ірена Новак (Мамі), Володимир Попадюк (Чикаго), Ярослав Рак (Мейлвуд, Н. Дж.), Ілько Ташук (Нью Йорк), Дмитро Тучковський (Філадельфія), 141-ий Відділ УН-Помочи в Нью Йорку, Український Народний Дім в Батоні, Н. Дж., Петро Хімяк (Чикаго), п-во В. Шмукляк (Глосайд, Н. Дж.), Люба й Мирон Чолган (Пассейк, Н. Дж.); 160.00 дол.: Марія й Андрій Волос (Чикаго); 155.00 дол.: Василь Захарія (Іст Медов, Н. Н.); по 150.00 дол.: о. Василь й Марія Головінські (Філадельфія), Михайло Ковальчак (Філадельфія), Ніна й д-р Іван Куйдич (Вайленд, Н. Дж.), Християна й Стефан Льюрх в пам'ять покійних родичів сл.п. Марії й Фразка (Вруклін), Іван Маречко (Клівленд), Роман Слободян (Елізабет, Н. Дж.), о. Еміль Шараневич (Гемпстед, Н. Н.); 126.00 дол.: інж. Роман Левицький (Вайленд, Н. Дж.); по 125.00 дол.: Степан Жук (Бріджпорт), Ольга й Федір Калаш (Філадельфія), мгр. Лариса й інж. Любомир Онискевич (Трентон, Н. Дж.); 120.00 дол.: Люба й Ярослав, Оленка й Данило Білинські (Філадельфія); 115.00 дол.: Михайло Гайда (Джамейка Плейн, Масс.); по 110.00 дол.: Михайло Думка (Нью Йорк), Феодосія й інж. Сергій Небожинські (Джеріко, Н. Н.); 109.00 дол.: п-во Василь Мамус (Юніондейл, Н. Н.); 105.00 дол.: д-р Іларіон Калинович (Сілвер Спрінг, Меріленд); 101.00 дол.: проф. Кіндрат Плохий (Вруклін); по 100.00 дол. зложили: Юрій Пашук (Сідней, Австралія), Марта й Нестор Базарки (Вашингтон); зі стейту Ілліной (Чикаго): Осипа й Олександр Атановські, Лідія й д-р Микола Бараболка, Олександр Бардахівський, Володимир Бобик, Василь Бойко, Віра й Роман Кічоровські, Олександр Когут, Емілія й Марія Козарічук, Петро Кулик, Микола Г. Люк, Микола Стасюк, Андрій Ступа, Марія й Степан Турчин, Осип Фіришак, Микола Шпихутка, Дарія й Мирон Ярославич (Данверс Гров); Григорій Луцький (Редвуд Сіті, Каліфорнія); Оларка й Марія Фігуєс (Ветрідж, Колорадо); зі стейту Коннектикат: Марія й Ольга Головач, Роман Хаджай, Марія Яворська; зі стейту Меріленд: п-во Л. В. Чуман, Константин Варварів; зі стейту Мінесота: інж. Василь Дмитренко, Микола Прегар, Дмитро Чабінь, Михайло Гук; зі стейту Мічиген: Софія Вілоус, Стах Мазурчик, Григорій (Геррі) Гайдукевич, Еліфан Гриньків; Українсько-Американський Горожанський Клуб в Менчестер, Нью Гемпшир; зі стейту Нью Джерсі: Зіна й Павло Лісний, Михайло Волошин, Мартин Солоник, Оксана Сімович, Дарія й Іван Цапар, Кредітка "Самопоміч" з Джерсі Сіті, Ольга й мгр. Володимир Гнатик, д-р Василь Небелюк, Теодор Подоба, Юстина й Михайло Микола, Антін Микитч, Вячеслав А.Цетенько, Юрій Хавко, Анастасія Соколовська, Стенлі В. Соколовський, Євген Ковальський, Юлія й Ярослав Петрух, Стефанія й Осип Маславан, Кредітка "Самопоміч" в Пассейку, Сергій Вінярський, п-т С. Кавасовська, д-р Юрій Гамота, Олександр Кобаса, Лідія й Володимир Скрипчук, Іван Чапля, Василь Катрич, Наталя й Василь Чаленків, Вільям Кріпл; зі стейту Нью Йорк: Богдан й Юрій Федун, учні середньої школи (гайскул) в Айеллі; Об'єднання Жінок ОЧСУ в Амстердамі, Василь Андрушків, Анна й Петро Дармограй, Орест й Марія Гладкі, Антін Вішка, Роман Войчак, Марія Морозевич, Українсько-Американський Горожанський Клуб в Вокфалло, Юрій Білач, проф. Орест Попович, Рудольф Посікіра, Володимир й Остап Савчинські, Олена Савоцька, Мирон Корнага, Йосиф Матківський, 42-ий Відділ ООЧСУ в Гемстед, Пласпінг в Гемстед, Мілдред й шериф Михайло Сенько, Соня й д-р Володимир Барон, Кліотилія й д-р Анастасія Скоровага, Християна й Юрій Навроцькі, Стефанія й інж. Микола Степанюк, Валентина й Василь Якимчук, Лідія й проф. д-р Всеволод Голубничі, інж. Зіновій Глов'як, Мирослава й інж. Іван Когут, Пластунів Курінь Уладу Пластунів Сеньйорок (УПІС), "Верховинки", Українська Православна Церква Всіх Святих, Зенон Черник, Марія й Михайло Якубовські, Микола й Михайло Кравчук, Осип й Володимир Мазурчик, Віра О. й Ліда У. Савойка, Агнес й Іван Хоманчук, Яків Стерко, Осип Гринюк, д-р Роман Керницький, Святослав Д. Соснубенко-Сайченко, Дмитро Горбай, власник туристичної агенції "Скован", Лідія й Еміль Котлярчук, Маріон Оресь й Орест Дацків, Юрій Солтис; зі стейту Огайо: Аліна Олексін, Антін Совак, Олександр Мальченко, Володимир й Петро Полянські; зі стейту Пенсильванія: Оксана й д-р Альберт Кіпа, Михайло Рега, мгр. Ірина Гладка, Степан Колодуб, Антін Батюк, Ірена з Рубчаків Бережницьких, Євгенія й Михайло Білик, Левко Білинський, Ігор Винницький, Галина й інж. Юлія Головач, Оресь й Теодор Дуда, Михайло Кічула, Василь Кострицький, Лідія й інж. Василь Кострицький, Звенислава й Християна Кульчицькі, Олюнька й Стефан Кушнір, Олександр Левицький, Ірина й Ярослав Мадай, Ярослав Масюк, Володимир Михалюк, Іван Молячий, Осередок Діяльності НТЦП, Лев Пушкар, Ірена й д-р Лев Рудницький, Марія й Ярослава Скрипчук, Марта й інж. Олександр Турчин, Марія й Дмитро Шабля, проф. Лев Шанковський, Дарія й Володимир Яринович; Д. Т. Родзянко в пам'ять покійних батьків (Гюстон, Тексас).

Покерта на Центр Українських Студій в Гарварді можна відіграти від оподаткування. Чеки виставляти на Ukrainian Studies Fund та пересилати на адресу: Harvard University, Room 208, 1737 Cambridge Street, Cambridge, Mass. 02138.

У ПІВНІЧНИХ І СХІДНІХ СТЕПТАХ ЗСА відчутна в деяких районах криза з опалом, бо не вистачає мазуту й природного газу. Адміністрація президента Ніксона дозволила деяким фірмам привозити паливе з Альєри, зокрема природний газ, а також злічувувала всі обмеження на импорт мазуту до ЗСА. Крім того, в самій країні наслідком розбудовується мазутна промисловість. Покищо в загрозених районах ще не було великих і довготривалих морозів.

МекГоверн заповідає змагання за „відродження" Конгресу

Вашингтон. — Сенатор Джордж МекГоверн, демократичний кандидат на президентства, не тільки не відрізняється в інвагуації президента Ніксона 20 січня, але в той же день, перебуваючи в Оксфорді, в Англії, виступив з промовою, в якій закликав політиків президента Ніксона, мовляв, він намагався встановити в ЗСА „одноособе правління". Сенатор МекГоверн заповів, що Конгрес, в якому демократи є в більшості, започаткує заходи, щоб відновити свої конституційні забезпечення, привілеї та обов'язки. Це зокрема стосується бюджетних повноважень Конгресу. З уваги на те, що до наступних виборів ще по-

продукції книжок, як „книжковий знак", доказ власності даної книжки, довгий час привілей багатьох верств, аристократії. У 20-х рр. нашого сторіччя тематика експлірісу почала достосовуватись до професії власника. У 20-х і 30-х рр. українські мистці, що спеціалізувались в експлірісі, брали участь й доставали поважні відзначення на міжнародних виставках. На еміграції, де мало книголюбів, занепадав і український експліріс. На виставці експонатів впорядковані на стінах за абеткою мистців, від Баласа до Цимбала й Хижинського.

У Нью Йорку відкрито виставку українського експлірісу

Нью Йорк. — В галерії Українського Літературно-мистецького Клубу відкрито тут в неділю 21 січня ц. р. виставку кругло 300 експонатів українського експлірісу, — найбільша існуюча у світі українська приватна колекція д-ра Миколи Кузьмовича. Виставку відкрив голова Об'єднання Українських Мистців Америки М. Черешньовський, після чого д-р М. Кузьмович дав коротенький нарис історії цієї мініатюрної форми графіки, якою є експліріс. Його початки сягають середньовіччя, але розвивався експліріс зовсім пізніше винаходу друку й більшою

КОРОТКІ ВІСТКИ

У ФІНЛЯНДІІ ЗМІНЕНО закон щодо вибору тампоного президента. Новий закон дає право парламенту вибирати президента, чи продовжувати його каденцію без загальних виборів. Таким чином Урго Кекконен, який є президентом Фінляндії від 17-ох років і має тепер 72 роки, залишиться ним на наступні 4 роки: він дав свою згоду залишитися на становищі президента під умовою, що в цій справі не буде виборів, в яких йшла б боротьба між суперничними кандидатами.

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ЖОРЖ ПОМПІДУ РОЗІЗДІВ по Африці. Він відвідав колишню французьку колонію Сомалі, яка все ще залишається під частиною французької адміністрації із найширшою своєю автономією, та переїхав до сусідньої Етіопії, де 20.000 африканців ентузіастично вітали його. Помпідю їздив недавно до СССР. Він старався підвищити свій персональний авторитет в очах французів з уваги на парламентарні вибори, які відбудуться у Франції в березні ц. р.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГОЛДА МЕР ВЕРНУЛАСЯ з своєї подорожі по Європі до Єрусалиму. Коли президент Франції Жорж Помпідю висловився з сарказмом про неї і інших соціалістичних прем'єрів, які приїхали до Парижу й назвали їх „небажаними гостями", то Голда Мер заявила: „Коли приїждь однієї старої жидівки спричинює стільки шуму, то дійсно часи дуже змінилися".

ЗСА, СССР І КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ повинні перевести переговори й прийти до порозуміння в справі припинення чи обмеження достав зброї для Північного й Південного В'єтнаму, щоб протидіяти небезпеці відновлення тамешньої війни в недалекій майбутності — заявив на відкритому з'їзді ставовища секретар оборони Мелвін Лерд. Він підтвердив це раз, що Америка дала в руки південним в'єтнамцям „зброя", яким вони можуть самі боронити свою волю.

ГОЛДА МЕР ВИЯВИЛА в пресовому інтерв'ю, що вона спешу не була здоволеною способом, як Папа Павло VI розпочав розмову з нею під час недавнього одногодинного наради у Ватикані. Папа запитав її, як це діється, що жидівський наріз, який повинен би бути миролюбним і згідливим, поводить себе дома так войовничо і немирливо. Голда Мер відповіла Папі: „Коли жиди були миролюбні і згідливі — їх масово абовали..." У ході розмови Папа заперечив, навіщо би він напав на інтернаціоналізацію правління в Єрусалимі та погодився з Голдою Мер, що в справі святих для християн місць треба перевести конференцію.

У ЧЕХО - СЛОВАЦЬКІЙ ПРІГОТОВЛЯЄТЬСЯ нова „чистка" і лове дослідження колишніх співробітників і прихильників Александра Дубчека. З-посеред півтори мільйона зареєстрованих чеських і словацьких членів компартії — виключили відтілі 60.000-70.000 та „припинили" партійне членство аж 200.000. Тепер усім тим з меншими „привинками" грозить втрата партії.

В СССР ОПРИГОДНИЛИ зовсім 27 грудня мин. року закон про „зворот коштів високої освіти" советськими громадянами, які емігрують за кордон, прийнятий ще 3 серпня мин. року. Але тепер все ще не визначено докладно, скільки хто має платити, а тільки заповіщено, що ті норми будуть окремо проголошені. Емерити звільнені від тієї додаткової оплати.

У ПЕКІНІ ПЕРЕБУВАВ 10 днів президент африканської держави Заїре (колишнє бельгійське Конго), генерал Мобуту, який унагородив своє перше ім'я Жюль на Сесе Секу. Він підписав договір про співпрацю з Китаєм в ділянках торгівлі, техніки і культури.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ СУД У НЬОУРКУ ПРИТЯГНУВ до відповідальності десять осіб, які займалися виконанням податкових формулярів. Їх обвинувачено в зловживанні підписуваними медичними видатками клієнтів, у вигаданні „додаткових видатків", а дописуванні неіснуючого окремого податку на газопічну тепло.

У СТОЛІЦІ ФІЛІПІН МАНІЛ РОЗСТРІЛЯЛИ китайця друкаря Ліма Сента, якого задушили на смерть за спровадженням лачкарми і продаж героїну. Він робив це впровадженні розділеним ринком героїну вартості багатьох мільйонів дол. Президент Маркос відкинув його просьбу до помилування.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

П'ЯТНИЦЯ, 26-го СІЧНЯ 1973 р.

АСТОРИЯ, Н. Н. Місячні збори В-ва св. о. Миколая 5-ий Відд. о год. 7 веч. в Асторії укр. кат. церкви св. о. Миколая при мул. Філарії і Спайда. На порядку: звіти України і К. Комісії, вибір нової управи на 1973 р. та інші важкі справи. Проситися чл. прийти. — А. Т. Кобирин, пред., М. Гарауш, секр., Ч. Шпика, рек. секр.

НЕДІЛЯ, 28-го СІЧНЯ 1973 р.

БОФАЛО, Н. Н. Річні збори В-ва св. Миколая 127 Відд. о год. 1-й по пол. в залі укр. кат. церкви св. о. Миколая при мул. Філарії і Спайда. На порядку: звіти України і К. Комісії, вибір нової управи на 1973 р. та інші важкі справи. Проситися чл. прийти. — А. Т. Кобирин, пред., М. Гарауш, секр., Ч. Шпика, рек. секр.

ЕЛІЗАБЕТА, Н. Н. Річні збори В-ва св. Миколая 271 Відд. о год. 2-й по пол. в залі укр. Амер. Нар. Клубу. На порядку: звіти України і вибір нової управи на 1973 р. та інші важкі справи. Проситися чл. прийти. — А. Теллох, П. Німец, І. Чомко.

MANVILLE, N.J. Річні збори В-ва св. Миколая 349 Відд. о год. 2-й по пол. в доміції Мик. Габера при Вашингтон Авт. Проситися прийти на збори. — М. Захарко, секретар.

П'ЯТНИЦЯ, 2-го ЛЮТОГО 1973 р.

НЬОУРК, Н. Н. Загальні збори 457 Відд. Т-во Культур. о год. 7-й веч. в залі ІМКЛЮбу, 149 Друга Авт. До численної участі запрошує Управу. — Ів. Керницький, гол., Т. Шумилович, секр.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

FEMALE

HELP WANTED FEMALE MACHINE OPERATORS 1st and 2nd Shifts. ARROW PLASTIC CORP. 1 Mattimore Street Passaic, N.J. 07055

HELP WANTED MALE

SHEET METAL SHIPPING CLERK MECHANICS SHEAR-BRAKE-PRESS Set-up and operators WELDERS-HELARC MACHINIST Newark Metal Products 8 Mark Rd., Kenilworth, N.J. (201) 686-6400

Pipefitter

Experienced pipefitter with arc and gas welding experience. Steady work. Excellent benefits. Apply in person, 8 A.M. to 3 P.M.

3 M Company

500 Doremus Avenue NEWARK, N.J.

Equal Opportunity Employer

Maintenance Millwright

Opportunity for reliable general millwright with machine shop and welding experience seeking steady work. Apply in person: 8 A.M. to 3 P.M.

3 M Company

500 Doremus Avenue NEWARK, N.J.

Equal Opportunity Employer

SET UP MAN

W and S, AB and AC machines. Overtime, holidays, paid vacations. Start before Feb. 1st, get 1 week vacation this summer. Blue Cross, Blue Shield and group insurance. (201) 694-1237 TECH TOOL & MACHINE CO. Lincoln Park, N.J.

Значно покращали зв'язки між ЗСА і Комуністичним Китаєм

Гонг Конг. — Відколи в лютому мин. року президент Ніксон відвідав Пекін, зв'язки між Вашингтоном і Пекіном значно покращали в ділянках комунікації, торгівлі та культурного обміну, хоча вони — за коментарями американської преси — ще далекі від повної нормалізації. У тому часі відвідав Комуністичний Китай дві до три тисячі людей. Все ж, китайські комуністи запрошують приїздити туди голівно „лівих", зокрема муринів та студентів із противних організацій. Але були між відвідувачами й сенатори, конгресмени та багаті бізнесмени. Торговельний оборот, який у 1970 році внісся 5 мільйонів дол., зріс до 70.3 мільйонів, не враховуючи туди 150 мільйонів, що їх Комуністичний Китай заплачуватиме за замовлених 10 джетиів типу Беіг. Китайські комуністичні кола є дуже обережні у підході до справи импорту-експорту: вони не квапляться купувати на кредит і дають за збалансовані позиції товарообміну. Американські відвідувачі Комуністичного Китаю одностайно стверджують, що скрізь виявляли ім велику ввічливість, майже ніколи не згадували про В'єтнамську війну, ані ж про Війну в Китаї з його осядним на Тайвані. Закінчення В'єтнамської війни напевне вплине на поглиблення американсько-китайських зв'язків — твердять коментатори.

„СОВЕТСКАЯ РОССИЯ" ПРОГОЛОСИЛА листа якогось В. Лебедєва, керівника однієї фабрики в Перм, який „перестерігає", що советські громадяни, які захочуть купити охолоджувальний апарат до свого помешкання, будуть роками чекати на нього, бо продукція ще сповільниться, коли „одно міністерство" перебере її під своє безпосереднє управління. В СССР взагалі є мінімально мешкальним охолоджувачів, який є рідким люксом. Появу такої скарги вважають за доказ, що в советській партійно-державній верхівці йдуть суперечки на тему планування і керівництва продукції.

ЦІНН ОГОЛОШЕНЬ В ЩОДЕННИКУ „СВОВОДА"

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПШАЛЬТУ за культурні імпрези (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки) \$2.00

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПШАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення (завані, фестивали, пікники, бенкети, банки, продаж домії т. д.) \$3.00

ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ІПШАЛЕТ (ціль сторінка) по \$3.00 за кожний род оголошення.

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на одну іпшальту \$4.75

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на дві іпшальти \$6.50

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКІ ДО 12-ОЇ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які доводять за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОВОДИ"

81-83 GRAND STREET (P.O. Box 346)

JERSEY CITY, N.J. 07303

ДОЛУЧУЮ 25 ЦЕНТІВ — прошу змінити мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДПІЛУ (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Zip Code

Знайдіть своїх вибагливих приятелів

зі зразками сучасної мистецької творчості України — подаруйте їм люксовий альбом

КНИЖКОВИЙ ЗНАК ШЕСТИДЕСЯТНИКІВ

■ Резюме англійською, еспанською, французькою й німецькою мовами;
■ 14 мистців, 110 репродукцій одно- й багатоваріант;
■ 304 сторінок, розмір 7 1/2 x 7 1/2 цалів. Ціна 15 доларів. Замовлення слати до:

Svoboda, P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

ТАРЗАН, Ч. 6874. Тарзан старастя з'ясувати дикунам вартість золота



Якщо купити, яким ти, друже Міті, продалси, дають тобі за все це тільки два долари. Ти ж грабуєш себе і павукоподібних людей, які знайдуть це! Він повинен був сказати тобі дійсну вартість цього... Одна цілішка, а не грудка золота цієї величезної вартості.

Я нічого не знаю про ці каміни, Тарзане. Знаю тільки те, що каже мені мисливець, і тепер — Ти!

Різне

Українське Висококе Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Avenue, New York City

Тел.: (212) 478-7430

ВИСИЛАЄ ПАЧКИ

з ОДНОЮ І ПАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Маме на складі все потрібне до висилки. Посилаємо також РУБЛІВІ ПЕРТИФІКАТИ і приймаємо ПАЧКИ до ПОЛІЦІЇ (таким чином речі). Укр. години: від понед. до суботи 8:30 — 6:00 веч. В неділю від 10 до 2 по пол.

Різне

Чи навчитесь

цього року

англійської мови?

Ньюйоркський Університет може навчити Вас говорити, читати і писати по-англійськи за 14 тижнів.

Наука, адмін. вестрами або в суботи. Знижені оплати і догідні години роблять Університет найкращим місцем для науки. Реєстрація починається 22-го січня ц.р.

За інформаціями прошу телефонувати на число 698-3931 або писати до:

THE AMERICAN LANGUAGE INSTITUTE 1 Washington Square North New York, N.Y. 10003

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ

АБО КУПИТИ

ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ

звертайтеся до

УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ

GEMINI REAL ESTATE CO.

98 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор

Похоронного Заведення

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GR 5-1457

СОЦІАЛНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: GR 5-1457

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Модерна напильна до

ужитку ДАГОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3862 Boston Rd.

NEW YORK, N.Y. 10469

Tel.: 863-2475

Директор НОСИФ

СЕНКОВСЬКИЙ

Завідус адаптуванням по